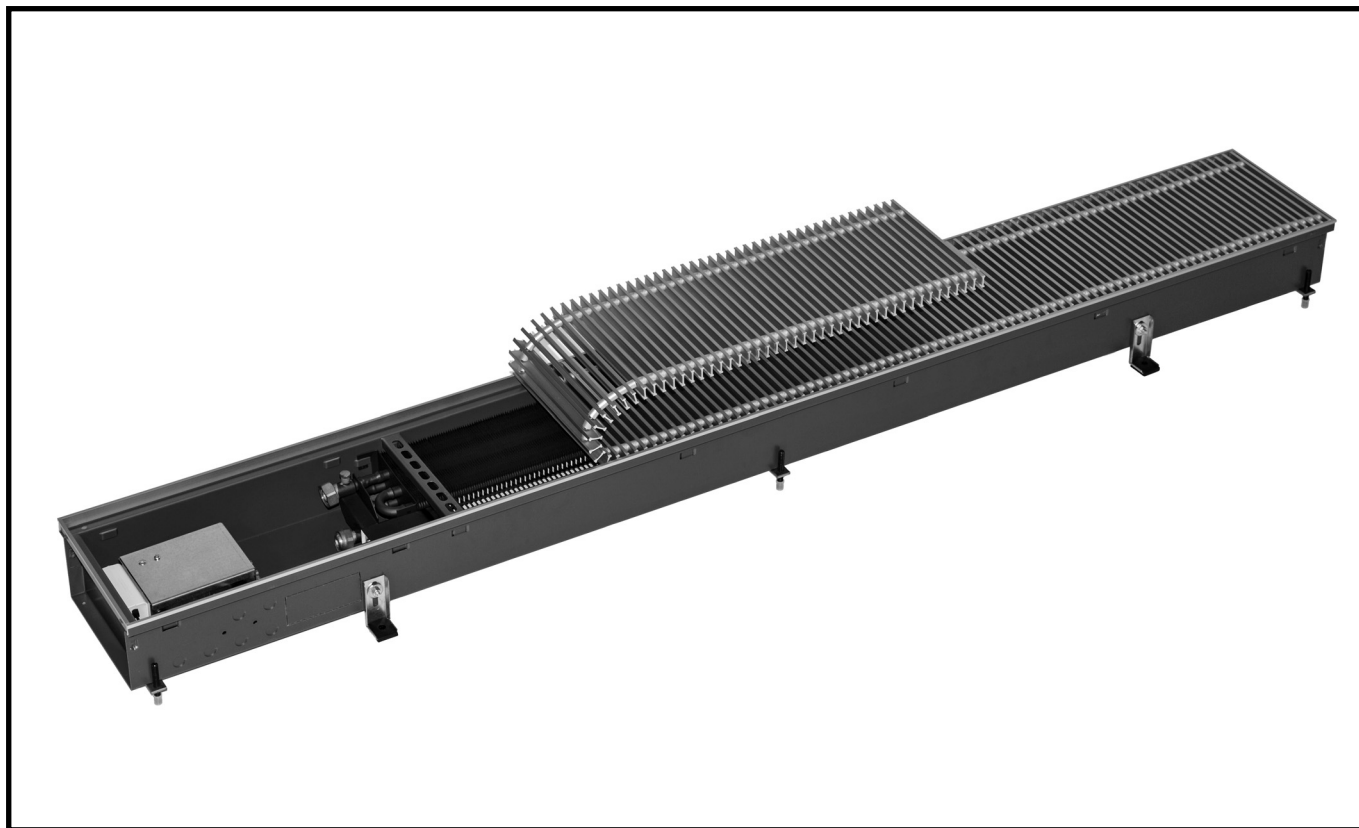


Katherm QK - Schaltpläne

Für zukünftige Verwendung sorgfältig aufbewahren!



Schaltpläne - Regelung KaControl	DE
Wiring Diagrams - control KaControl	GB
Schakelschemata - regeling KaControl	NL
Schémas électriques - Régulation KaControl	FR
Schemi elettrici - Regolazione KaControl	IT
Schematy elektryczne - regulacja KaControl	PL
Схемы электроподключения - управление KaControl	RU
Kapcsolási rajzok - szabályozás KaControl	HU

1.42 Katherm QK

Schaltpläne - Regelung KaControl

Inhaltsverzeichnis

DE

Katherm QK, Regelung KaControl C1,
Ventil 24V Auf/Zu, KaController extern, Führungsgerät5 - 7

GB

Katherm QK, control KaControl C1,
valve 24V open/close, KaController external, master device5 - 7

NL

Katherm QK, regeling KaControl C1,
Ventiel 24V Open/Dicht, KaController extern, master-unit5 - 7

FR

Katherm QK, Régulation KaControl C1,
Vanne 24V ouvert/ferme, KaController externe, unité de gestion5 - 7

IT

Katherm QK, Regolazione KaControl C1,
Valvola 24V Apre/Chiude, KaController esterno, unità di gestione5 - 7

PL

Katherm QK, regulacja KaControl C1,
Zawór 24V otwórz/zamknij, KaController zewnętrzny, urządzenie prowadzące5 - 7

RU

Katherm QK, управление KaControl C1,
Клапан 24 В Открыт/Закрыт, KaController внешний, блок управления5 - 7

HU

Katherm QK, szabályozás KaControl C1,
24V szelep nyit / zár, KaController külső, Management egység5 - 7

DE

Katherm QK, Regelung KaControl C1,
Ventil 24V Auf/Zu, Ansteuerung 0 -10 VDC über bauseitige GLT8 - 10

GB

Katherm QK, control KaControl C1,
valve 24V open/close, control 0-10VDC via BMS-system8 - 10

NL

Katherm QK, regeling KaControl C1,
Ventiel 24V Open/Dicht, Controle 0-10V DC op het terrein BMS8 - 10

FR

Katherm QK, Régulation KaControl C1,
Vanne 24V ouvert/ferme, Contrôle 0-10V DC sur place BMS8 - 10

IT

Katherm QK, Regolazione KaControl C1,
Valvola 24V Apre/Chiude, Di controllo 0-10V DC sul posto BMS8 - 10

PL

Katherm QK, regulacja KaControl C1,
Zawór 24V otwórz/zamknij, wysterowanie zewnętrzne przez BMS, 0-10V8 - 10

RU

Katherm QK, управление KaControl C1,
Клапан 24 В Открыт/Закрыт, Управление 0-10 В, посредством системы диспетчеризации8 - 10

HU

Katherm QK, szabályozás KaControl C1,
24V szelep nyit / zár, Ellenőrző 0-10V DC helyszíni BMS8 - 10

DE

Katherm QK, Regelung KaControl C1,
Ventil 24V Auf/Zu, CANbus-Karte, KaController extern, Führungsgerät11 - 13

GB

Katherm QK, control KaControl C1,
valve 24V open/close, CAN bus board, KaController external, master device11 - 13

NL

Katherm QK, regeling KaControl C1,
Ventiel 24V Open/Dicht, CAN-bus kaart, KaController extern, master-unit11 - 13

FR

Katherm QK, Régulation KaControl C1,
Vanne 24V ouvert/ferme, Carte CAN bus, KaController externe, unité de gestion11 - 13

IT

Katherm QK, Regolazione KaControl C1,
Valvola 24V Apre/Chiude, Scheda CAN bus, KaController esterno, unità di gestione11 - 13

PL

Katherm QK, regulacja KaControl C1,
Zawór24V otwórz/zamknij, Karta CANbus, KaController zewnętrzny, urządzenie prowadzące 11 - 13

RU

Katherm QK, управление KaControl C1,
Клапан 24 В Открыт/Закрыт, CAN шина карты, KaController внешний, блок управления11 - 13

HU

Katherm QK, elektromechanikus C1,
24V szelep nyit / zár, CAN-Bus kártya, KaController külső, Management egység11 - 13

DE

Katherm QK, Regelung KaControl C1,
Ventil 24V Auf/Zu, RS485-Karte, KaController extern, Führungsgerät14 - 16

GB

Katherm QK, control KaControl C1,
valve 24V open/close, RS485 board, KaController external, master device14 - 16

NL

Katherm QK, regeling KaControl C1,
Ventiel 24V Open/Dicht, RS485 board, KaController extern, master-unit14 - 16

FR

Katherm QK, Régulation KaControl C1,
Vanne 24V ouvert/ferme, Carte RS485, KaController externe, unité de gestion14 - 16

IT

Katherm QK, Regolazione KaControl C1,
Valvola 24V Apre/Chiude, Scheda RS485, KaController esterno, unità di gestione14 - 16

PL

Katherm QK, regulacja KaControl C1,
Zawór 24V otwórz/zamknij, Płytką RS485, KaController zewnętrzny, urządzenie prowadzące 14 - 16

RU

Katherm QK, управление KaControl C1,
Клапан 24 В Открыт/Закрыт, RS485 платы, KaController внешний, блок управления14 - 16

HU

Katherm QK, elektromechanikus,
24V szelep nyit / zár, RS485 fórumon, KaController külső, Management egység14 - 16

1.42 Katherm QK

Schaltpläne - Regelung KaControl

Inhaltsverzeichnis

DE

Katherm QK, Regelung KaControl C1,
Ventil 24V Auf/Zu, KaController extern, Folgegerät17 - 19

GB

Katherm QK, control KaControl C1,
valve 24V open/close, KaController external, slave device17 - 19

NL

Katherm QK, regeling KaControl C1,
Ventiel 24V Open/Dicht, KaController extern, volgtoestel17 - 19

FR

Katherm QK, Régulation KaControl C1,
Vanne 24V ouvert/ferme, KaController externe, unité esclave17 - 19

IT

Katherm QK, Regolazione KaControl C1,
Valvola 24V Apre/Chiude, KaController esterno, Slave unità17 - 19

PL

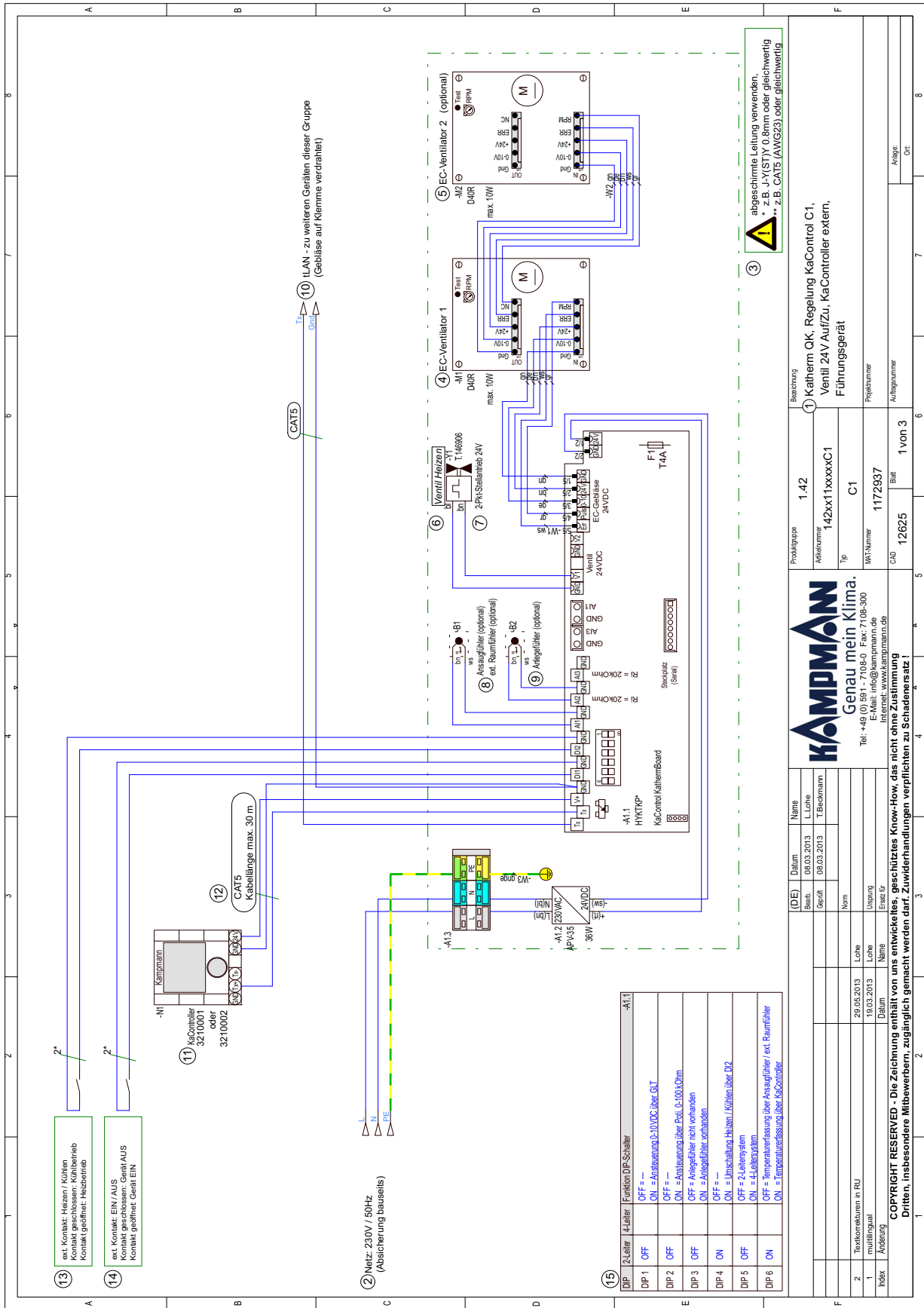
Katherm QK, regulacja KaControl C1,
Zawór 24V otwórz/zamknij, KaController zewnętrzny, urządzenie nadążne17 - 19

RU

Katherm QK, управление KaControl C1,
Клапан 24 В Открыт/Закрыт, KaController внешний, ведомый прибор17 - 19

HU

Katherm QK, szabályozás KaControl C1,
24V szelep nyit / zár, KaController külső, későbbi készülék17 - 19



Produktgruppe: 1.42
 Artikelnummer: 142xx1xxxxxC1
 Typ: C1
 MFR-Nummer: 1172937
 CAD: 12625
 Blatt: 1 von 3

Beschreibung: 1) Katherm QK, Regelung KaControl C1,
 Ventil 24V Auf/Zu, KaController extern,
 Führungsgerät

Projektnummer:
 Auftragsnummer:

(DE)	Datum	Name
Beib.	08.03.2013	L. Lohse
Geoff.	08.03.2013	T. Beckmann
Norm		
Übergang		
2	29.05.2013	Lohe
1	19.03.2013	Lohe
Inhalt	Datum	Name
Änderung		

COPYRIGHT RESERVED - Die Zeichnung enthält von uns entwickeltes, geschütztes Know-How, das nicht ohne Zustimmung Dritter, insbesondere Mitbewerbern, zugänglich gemacht werden darf. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz!

1.42 Katherm QK

Schaltpläne - Regelung KaControl

Erläuterungen/ Übersetzungen

	1	2	3	4	5	6	7	8	
A	(GB) legend		(NL) legende		(PL) legenda		(RU) схема подключений		
	①	Katherm QK, control KaControl C1, valve 24V open/close, KaController external, master device	Katherm QK, regeling KaControl C1, Ventil 24V open/Dicht, KaController extern, master-unit	Katherm QK, regulacja KaControl C1, zawór 24V otwiera/zamyka, KaController zewnętrzny, urządzenie prowadzące	Катерм ОК, регулирование KaControl C1, клапан 24В открыт/закрыт, KaController внешний, ведущий прибор				
	②	Mains: 230V / 50Hz (Fuses by others)	Net: 230V / 50Hz (Zekering op locatie)	Sieć: 230V / 50Hz (zabezpieczenie w obiekcie)	Сеть: 230В / 50Гц (Предохранитель устанавливается заказчиком)				
	③	shielded cable to use, e.g. J-Y(STY) 0.8mm or equivalent ** e.g. CAT5 (AWG23) or equivalent	gebruik van afgeschermde kabel, bijv. J-Y(STY) 0.8mm of gelijkwaardig ** bijv. CAT5 (AWG23) of gelijkwaardig	używać kabla ekranowanego * np. J-Y(STY) 0.8mm lub równowazny ** np. CAT5 (AWG23) lub równowazny	использовать экранированный кабель * напр. J-Y(STY) 0.8 мм или эквивалент ** напр. CAT5 (AWG23) или эквивалент				
	④	EC fan 1	EC-ventilator 1	wentylator EC 1	ЕС-вентилятор 1				
	⑤	EC fan 2 (optional)	EC-ventilator 2 (optioneel)	wentylator EC 2 (opcjonalnie)	ЕС-вентилятор 2 (дополнительно)				
	⑥	valve heating	Verwarming ventiel	zawór grzanie	Клапанобогрев				
	⑦	2-point actuator 24V	2-p. stelselstuurlijning 24V	słownik 2-p. 24V	2-пос. сервопривод 24 В				
	⑧	suction sensor (optional) ext. room sensor (optional)	zuigbus (optioneel) ext. Rûmtevoeler (optioneel)	czujnik na zasysaniu (opcjonalnie) zew. czujnik pomieszczenia (opcjonalnie)	Датчик на стороне забора воздуха (дополнительно) комнатный термостат, внешний (дополнительно)				
	⑨	remote sensor (optional)	Contact sensor (optioneel)	czujnik kontaktowy (opcjonalnie)	Накладной датчик (дополнительно)				
	⑩	LAN - to other devices in this group (max. 6 Equipment in line wire)	LAN - Verdere eenheden van deze groep (maks. 6 Apparatuur in lijn draad)	LAN - do kolejnych jednostek z tej grupy (maks. 6 urządzeń połączonych szeregowo)	LAN - К другим прибором этой группы (не более 6 приборов в одной линии)				
	⑪	KaController Type 3210001 or Type 3210002	KaController type 3210001 of type 3210002	KaController type 3210001 lub Typ 3210002	КаСонтроллер тип 3210001 или тип 3210002				
	⑫	CAT5 cable length max. 30 m	CAT5 kabelengte maks. 30 m	CAT5 długość kabla maks. 30 m	CAT5 длина кабеля макс. 30 м				
	⑬	ext. contact: Heating / Cooling contact closed: cooling mode contact open: heating mode	ext. Contact: Verwarmen / Koelen contact gesloten: koeling contact open: Verwarming	zestyk zw.: grzanie / chłodzenie zestyk zamknięty: chłodzenie zestyk otwarty: grzanie	Внешний контакт: обогрев/охлаждение Контакт закрыт: охлаждение Контакт открыт: обогрев				
	⑭	ext. contact: ON / OFF contact closed: device OFF contact open: device ON	ext. Contact: ON / OFF contact gesloten: apparaat UIT contact open: apparaat AAN	zestyk zw.: ON / OFF zestyk zamknięty: urządzenie WYL. zestyk otwarty: urządzenie WL.	Внешний контакт: ВКЛ / ВЫКЛ Контакт закрыт: прибор Выкл Контакт открыт: прибор Вкл				
⑮	DIP 2-4ppc 4-ppc function DIP switch DIP 1 OFF ON = control 0-10VDC via BMS system DIP 2 OFF ON = control via potentiometer 0-100kOhm DIP 3 OFF ON = Remote sensor not available ON = Remote sensor available DIP 4 ON ON = change-over heating / cooling via D12 OFF = 2-ppc system DIP 5 OFF ON = 4-ppc system DIP 6 ON ON = Temperature detection via suction sensor ext. room sensor OFF = Temperature detection via KaController	DIP 2draads 4 draads functie DIP-Switch DIP 1 OFF ON = Controle 0-10V DC op het lemen BMS DIP 2 OFF ON = aansturing via potentiometer 0-100 kOhm DIP 3 OFF ON = Remote sensor beschikbaar ON = Contact sensor beschikbaar DIP 4 ON ON = verwarmen / koelen over D12 OFF = 2 draads ON = 4 draads DIP 5 OFF ON = Temperatuurdetectie via zuigbus / ext. Ruimtevoeler OFF = Temperatuurdetectie via KaController	DIP 2aur. 4aur. funkcja przełącznik DIP DIP 1 OFF ON = wysterowanie 0-10VDC przez zew. system zarząd. budyn. DIP 2 OFF ON = wysterowanie potencjom. 0-100 kOhm DIP 3 OFF ON = brak czujnika kontaktowego ON = czujnik kontaktowy dostępny DIP 4 ON ON = przełączanie grzanie/chłodzenie przez D12 OFF = system 2aur. ON = system 4aur. DIP 5 OFF ON = pomiar temp. przez czujnik na szejm / zew. czujnik pomieszczenia OFF = pomiar temp. przez KaController	DIP 2-тyбы 4-тyбы функция DIP-переключатель DIP 1 OFF ON = управление 0.10В посредством системы дистанционного DIP 2 OFF ON = Управление с помощью потенциометра 0-100.0кВ DIP 3 OFF ON = Наличие датчик отсутствует ON = Наличие датчик в наличии DIP 4 ON ON = переключение режимов обогрева/охлаждение посредством D12 DIP 5 OFF ON = 2-трубная система ON = 4-трубная система DIP 6 ON ON = измерение температу. с помощью датчика на ст. забора вод. ком. термостат OFF = измерение температу. с помощью KaController					

		(DE)		Name	
		Bezn.	Datum	L.Lohne	T.Backmann
		Geprüft	08.03.2013		
		Norm			
2	Technikturen in RU	Lothe			
1	multilingual	Lothe			
1	Änderung	Datum	20.05.2013		
			19.03.2013		

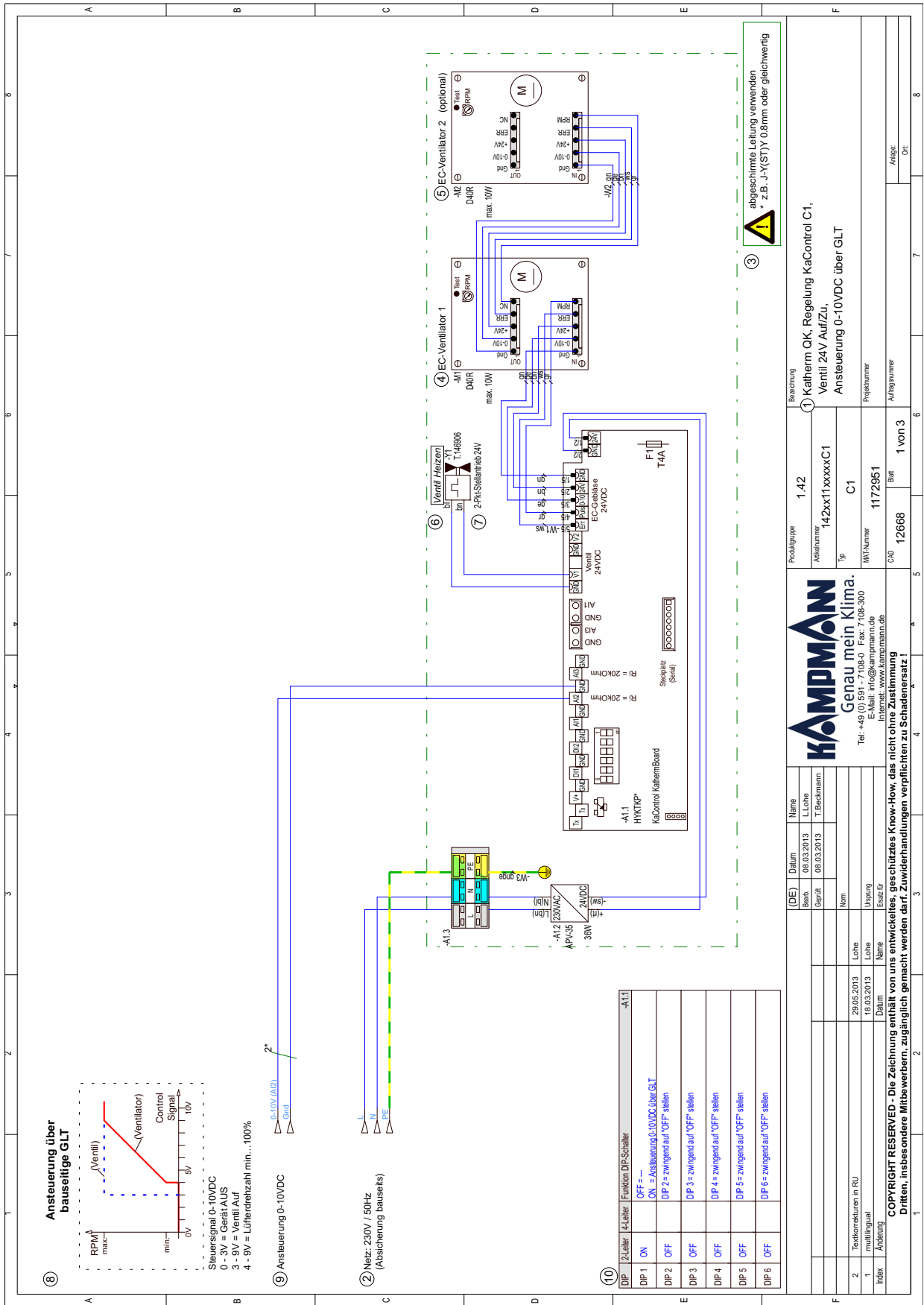
		Produktgruppe		Beschreibung	
		1.42	① Katherm QK, Regelung KaControl C1, Ventil 24V Auf/Zu, KaController extern, Führungsgerät		
		Artikelnummer	142xx11xxxxC1		
		Typ	C1		
		MR-Nummer	1172937		
		Objekt	2 von 3		
		Objekt	12625		
		Objekt	2 von 3		
		Objekt	12625		
		Objekt	2 von 3		
		Objekt	12625		





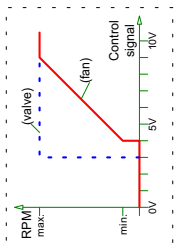
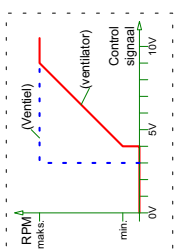
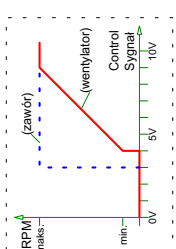
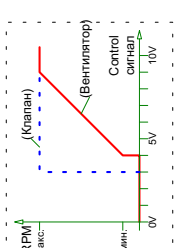
A	B	C	D	E	F
<p>(FR) légende</p> <p>1 Katherm QK, régulation KaControl C1, Vanne 24V ouverte/ferme, KaController externe, unité de gestion</p> <p>2 Tension: 230V / 50Hz (Sécurité sur place)</p> <p>3 Utilisez un câble blindé, 0,5m ou équivalent *** EX, CAT5 (AVG23) ou équivalent</p> <p>4 Ventilateur EC 1</p> <p>5 Ventilateur EC 2 (en option)</p> <p>6 vanne de chauffage</p> <p>7 2-p. servomoteur 24V</p> <p>8 sonde d'aspiration (en option) ext. sonde d'ambiance (en option)</p> <p>9 Contacteur capteur (en option)</p> <p>10 ILAN - D'autres unités de ce groupe (max. 6 Équipement en fil de ligne)</p> <p>11 KaController Type 3210001 ou Type 3210002</p> <p>12 CAT5 longueur de câble max. 30 m</p> <p>13 ext. Contacteur: chauffage / refroidissement / refroidissement Contact ouvert chauffage Contact ouvert refroidissement</p> <p>14 ext. Contacteur: ON / OFF Contact fermé: appareil OFF Contact ouvert: appareil ON</p> <p>15 DIP 1 2 lyaux / 4 lyaux / fonction commutateur DIP DIP 1 OFF ON = Contrôle 0-10V DC sur place BMS DIP 2 OFF ON = Commande par potentiomètre, 0-100 kOhm DIP 3 OFF ON = Capteur sans contact disponible ON = Contacteur capteur disponible DIP 4 ON = changer Chauffage / refroidissement plus D2 DIP 5 OFF ON = système à 2 lyaux ON = système à 4 lyaux DIP 6 ON = Engagement des températures par aspiration sonde; ext. sondes d'ambiance ON = Engagement des températures par KaController</p>	<p>(IT) leggenda</p> <p>1 Katherm QK, regolamento KaControl C1, Valvola 24V Apre/Chiude, KaController esterno, unità di gestione</p> <p>2 Rete: 230V / 50Hz (Fustità a cura del cliente)</p> <p>3 utilizzare un cavo schermato, 0,5m o equivalente *** ad es. CAT5 (AVG23) o equivalente</p> <p>4 EC fan 1</p> <p>5 EC fan 2 (in opzione)</p> <p>6 valvola di riscaldamento</p> <p>7 Servomotore a 2 punti 24V</p> <p>8 sonda di aspirazione (in opzione) ext. Sonda ambiente (in opzione)</p> <p>9 Contatto sensore (in opzione)</p> <p>10 ILAN - Ulteriori unità di questo gruppo (max. 6 Accessori in filo di linea)</p> <p>11 KaController Tipo 3210001 o Tipo 3210002</p> <p>12 CAT5 lunghezza cavo max. 30 m</p> <p>13 ext. Contatto: Riscaldamento / raffreddamento / raffreddamento Contatto aperto: Riscaldamento Contatto aperto: Raffreddamento</p> <p>14 ext. Contattore: ON / OFF Contatto chiuso: Unità OFF Contatto aperto: Unità ON</p> <p>15 DIP a 2 lobi / a 4 lobi / funzione DIP DIP 1 OFF ON = Di controllo 0-10V DC sul posto BMS DIP 2 OFF ON = Comando con potenziometro, 0-100kOhm DIP 3 OFF ON = Senza contatto sensore disponibile ON = Contatto sensore disponibile DIP 4 ON ON = cambiare Riscaldamento / raffreddamento nel D2 DIP 5 OFF ON = sistema a 2 lobi ON = sistema a 4 lobi DIP 6 ON OFF = Registrazione della temperatura tramite aspirazione sonde; ext. sonde d'ambiente ON = Registrazione della temperatura tramite KaController</p>	<p>(HU) lemagyarázat</p> <p>1 Katherm QK, szabályozás KaControl C1, 24V szelep nyit / zár, KaController külső, Management egység</p> <p>2 Hálózat: 230V / 50Hz (építési helyi biztosító)</p> <p>3 érzékeny kábel használatát. Pl. a CAT5 (AVG23) vagy ezzel egyenértékű *** Pl. a CAT5 (AVG23) vagy ezzel egyenértékű</p> <p>4 EC ventilátor 1</p> <p>5 EC ventilátor 2 (opcionál)</p> <p>6 fűtési szelep</p> <p>7 2-pont szabályozó 24V</p> <p>8 Szívás szonda (opcionál) ext.-Room érzékelő (opcionál)</p> <p>9 fűző érzékelő (opcionál)</p> <p>10 ILAN - további egységekkel e csoport (max. 6 Felkészülés sorban huzal)</p> <p>11 KaController típusjel 3210001 vagy típusjel 3210002</p> <p>12 CAT5 Kábel hossza max. 30 m</p> <p>13 ext. Érzékelés: Fűtés / hűtés / hűtés Kézi nyitvatartás: Fűtés / hűtés Kézi nyitvatartás: Fűtés</p> <p>14 ext. Érzékelés: ON / OFF fűző zárva: Részletes OFF Kézi nyitvatartás: részletes ON</p> <p>15 DIP 2-vezet. 4-vezet. Funkció/DIP kapcsoló DIP 1 OFF ON = Elektromos 0-10V DC helyszíni BMS DIP 2 OFF ON = BE vezérlés potenciómmérrel, 0-100 kOhm DIP 3 OFF ON = Érzékelés érzékelő nélkül ON = fűző érzékelő nélkül DIP 4 ON ON = váltakozó Fűtés / hűtés kivehető D2 DIP 5 OFF ON = 2-vezetős rendszer ON = 4-vezetős rendszer DIP 6 ON OFF = Temperatura de grabación va szívás szonda ext. Room érzékelő ON = Temperatura de grabación va KaController</p>	<p>1 Katherm QK, regulación KaControl C1, Ventil 24V Auf/ZU, KaController extern, Führungsgerät</p> <p>2 Spannung: 230V / 50Hz (Sicherheitsmaßnahme vor Ort)</p> <p>3 verwenden Sie ein geschirmtes Kabel, 0,5m oder äquivalentes *** z.B. Cat5 (AVG23) oder äquivalentes</p> <p>4 Ventilator EC 1</p> <p>5 Ventilator EC 2 (Option)</p> <p>6 Heizungsventil</p> <p>7 2-Punkt Servomotor 24V</p> <p>8 Aspirationssonde (Option) ext. Raumfühler (Option)</p> <p>9 Sensorenschalter (Option)</p> <p>10 ILAN - Weitere Geräte dieser Gruppe (max. 6 Zubehör in Leitung)</p> <p>11 KaController Typ 3210001 oder Typ 3210002</p> <p>12 CAT5 Kabellänge max. 30 m</p> <p>13 ext. Sensor: Heizung / Kühlung / Kühlung Manuell Öffnen: Heizung Manuell Öffnen: Kühlung</p> <p>14 ext. Sensor: ON / OFF Schalter geschlossen: Einheit OFF Schalter geöffnet: Einheit ON</p> <p>15 DIP 2-Wege / 4-Wege / Funktion/DIP-Schalter DIP 1 OFF ON = Elektrischer 0-10V DC-Ortsfühler BMS DIP 2 OFF ON = BE-Steuerung über Potentiometer, 0-100 kOhm DIP 3 OFF ON = Erfassung ohne Sensor ON = Raumfühler DIP 4 ON ON = austauschbare Heizung / Kühlung im D2 DIP 5 OFF ON = 2-Leitungs-System ON = 4-Leitungs-System DIP 6 ON OFF = Temperaturprotokollierung und Aspirationssonde ext. Raumfühler ON = Temperaturprotokollierung über KaController</p>	<p>(DE) Datum Name</p> <p>Beinh. 08.03.2013 L.Lohse Geneff. 08.03.2013 T Beckmann</p> <p>Norm</p> <p>Ursprung</p> <p>Ensz.für</p> <p>2 28.05.2013 Lohse 1 19.03.2013 Lohse mbox Datum</p> <p>COPYRIGHT RESERVED - Die Zeichnung enthält von uns entwickeltes, geschütztes Know-How, das nicht ohne Zustimmung Dritten, insbesondere Mitbewerbern, zugänglich gemacht werden darf. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadensersatz!</p>	<p>KAMPMAN Genau mein Klima. Tel.: +49 (0)69 45 11 138-300 E-Mail: info@kampman.de Internet: www.kampman.de</p> <p>1.42 Katherm QK, Regelung KaControl C1, Ventil 24V Auf/ZU, KaController extern, Führungsgerät</p> <p>142x11xxxxC1 C1</p> <p>1172937 3 von 3</p> <p>12625 CAD</p> <p>12625 Auftragsnummer</p> <p>12625 Anlage</p>

1.42 Katherm QK

Schaltpläne - Regelung KaControl

Schaltplan



	(GB) legend	(NL) legende	(PL) legenda	(RU) схема подключений
1	Katherm QK, control KaControl C1, valve 24V open/close, control 0-10VDC via BMS-system	Katherm QK, regulacja KaControl C1, Ventyl 24V Opend/Zamknij, wyszczególnienie 0-10VDC przez zaw. system zarząd. budyn.	Katherm QK, regulacja KaControl C1, zawór 24V otwarcie/zamknięcie, wyszczególnienie 0-10VDC przez zaw. system zarząd. budyn.	Katherm QK, регулирование KaControl C1, клапан 24 В открыт/закрыт, управление 0-10 В посредством системы Диспетчеризации
2	Mains: 230V / 50Hz (Fuse by others)	Net: 230V / 50Hz (Zekering op locatie)	Siec: 230V / 50Hz (zabezpieczenie w obiekcie)	Сеть: 230 В / 50 Гц (Предохранитель устанавливается заказчиком)
3	 shielded cable to use * e.g. J-Y(STY) 0.8mm or equivalent	 gebruik van afgeschermde kabel * bijv. J-Y(STY) 0.8mm of gelijkwaardig	 używać kabla ekranowanego * np. J-Y(STY) 0.8mm lub równoważny	 использовать экранированный кабель напр. J-Y(STY) 0.8 мм или эквивалент
4	EC fan 1	EC-ventilator 1	wentylator EC 1	ЕС-вентилятор 1
5	EC fan 2 (optional)	EC-ventilator 2 (optioneel)	wentylator EC 2 (opcjonalnie)	ЕС-вентилятор 2 (дополнительно)
6	valve heating	Verwarming ventiel	zawór grzanie	Клапан/обогрев
7	2-point actuator 24V	2-p. stelaandrijving 24V	słownik 2-p. 24V	2-поз. сервопривод 24 В
8	control via BMS-system 	Besturing via GLT-site 	sterowanie poprzez GLT-site 	Управление с помощью системы Диспетчеризации 
9	control 0-10VDC	Bediening 0-10VDC	wyszczególnienie 0-10 V	Управление 0-10 В
10	DIP 2-pin, 4-pin function DIP switch DIP 1 ON = control 0-10VDC via BMS-system DIP 2 = is imperative to put in the "OFF" DIP 3 = is imperative to put in the "OFF" DIP 4 = is imperative to put in the "OFF" DIP 5 = is imperative to put in the "OFF" DIP 6 = is imperative to put in the "OFF"	DIP 2-pin, 4-pin, funkcja przełączników DIP DIP 1 ON = kontrol 0-10V DC op het remen BMS DIP 2 = is noodzakelijk om in de OFF DIP 3 = is noodzakelijk om in de OFF DIP 4 = is noodzakelijk om in de OFF DIP 5 = is noodzakelijk om in de OFF DIP 6 = is noodzakelijk om in de OFF	DIP 2-pin, 4-pin, funkcja przełączników DIP DIP 1 ON = wyszczególnienie 0-10VDC przez zaw. system zarząd. budyn. DIP 2 = ustawić zamek na "OFF" DIP 3 = ustawić zamek na "OFF" DIP 4 = ustawić zamek na "OFF" DIP 5 = ustawić zamek na "OFF" DIP 6 = ustawić zamek na "OFF"	DIP 2-троби, 4-троби, функция DIP-переключатель DIP 1 ON = управление 0,10В посредством системы диспетчеризации DIP 2 = Приоритетная настройка режима "Вытг" DIP 3 = Приоритетная настройка режима "Вытг" DIP 4 = Приоритетная настройка режима "Вытг" DIP 5 = Приоритетная настройка режима "Вытг" DIP 6 = Приоритетная настройка режима "Вытг"

	Bezeichnung	1.42	Beschreibung	Katherm QK, Regelung KaControl C1, Ventil 24V Auf/Zu, Ansteuerung 0-10VDC über GLT
1	Produktgruppe	1.42	Projektnummer	
2	Artikelnummer	142xx11xxxxxC1	Alt-Artikelnummer	
3	Typ	C1	Alt-Typ	
4	Wart.Nummer	1172951	Alt-Wart.Nummer	
5	CAO	12668	Alt-CAO	
6	Blatt	2 von 3	Alt-Blatt	

	KAMPMAN			
1	Genau mein Klima.			
2	Tel: +49 (0) 591 - 7 08-0 Fax: 7 08-300			
3	E-Mail: info@kampman.de			
4	www.kampman.de			
5	COPYRIGHT RESERVED - Die Zeichnung enthält von uns entwickeltes, geschütztes Know-How, das nicht ohne unsere schriftliche Genehmigung an Dritte, insbesondere Mitbewerber, zugänglich gemacht werden darf. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz!			

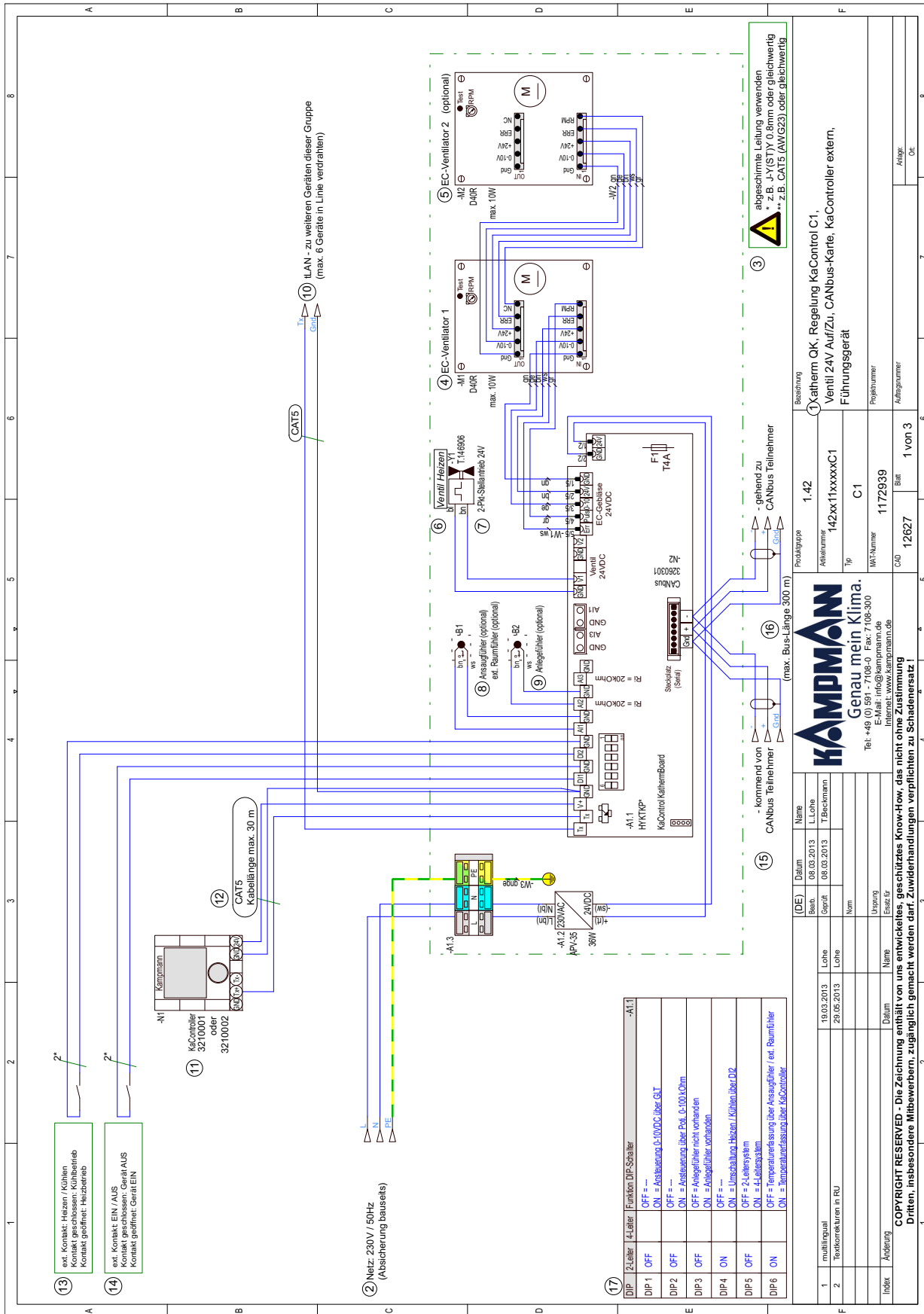
1.42 Katherm QK

Schaltpläne - Regelung KaControl

Erläuterungen/ Übersetzungen

(FR) légende	(IT) leggenda	(HU) jelmagyarázat
<p>1 Katherm QK, régulation KaControl C1, Vanne 24V ouvert/fermé, Contrôle 0-10V DC sur place BMS</p> <p>2 Tension: 230V / 50Hz (Sécurité sur place)</p> <p>3 Utilisez un câble blindé * EX -J-Y(STY) 0.8mm ou équivalent</p> <p>4 Ventilateur EC 1</p> <p>5 Ventilateur EC 2 (en option)</p> <p>6 vanne de chauffage</p> <p>7 2-p. servomoteur 24V</p> <p>8 commande par GLT site</p>	<p>1 Katherm QK, regolamento KaControl C1, Valvola 24V Aperto/Chiuso, Di controllo 0-10V DC sul posto BMS</p> <p>2 Tensione: 230V / 50Hz (Sicurezza a cura del cliente)</p> <p>3 utilizzare un cavo schermato * ad es. J-Y(STY) 0.8mm o equivalente</p> <p>4 EC fan 1</p> <p>5 EC fan 2 (in opzione)</p> <p>6 valvola di riscaldamento</p> <p>7 Servomotore a 2 punti 24V</p> <p>8 controllo tramite GLT-site</p>	<p>1 Katherm QK, szabályozás KaControl C1, 24V szelep nyit / zárt, Ellenőrző 0-10V DC helyszíni BMS</p> <p>2 Hálózati: 230V / 50Hz (élelőhelyi biztosítás)</p> <p>3 árnyékolót kábel használata * pl. a J-Y(STY) 0.8mm vagy ezzel egyenértékű</p> <p>4 EC ventilátor 1</p> <p>5 EC ventilátor 2 (opcion)</p> <p>6 fűtési szelep</p> <p>7 2-pont szabályozó 24V</p> <p>8 vezérlés GLT-site</p>
<p>9 Controllo 0-10VDC</p> <p>10 2 l'uscita 4 l'uscita, funzione commutatore DIP</p> <p>DIP 1 ON = Controllo 0-10V DC sul posto BMS</p> <p>DIP 2 OFF = imperativamente sur 'OFF'</p> <p>DIP 3 OFF = imperativamente sur 'OFF'</p> <p>DIP 4 OFF = imperativamente sur 'OFF'</p> <p>DIP 5 OFF = imperativamente sur 'OFF'</p> <p>DIP 6 OFF = imperativamente sur 'OFF'</p>	<p>Controllo 0-10VDC</p> <p>DIP a2 l'ubi a4 l'ubi funzione DP</p> <p>DIP 1 ON = Di controllo 0-10V DC sul posto BMS</p> <p>DIP 2 OFF = indispensabile per mettere in OFF</p> <p>DIP 3 OFF = indispensabile per mettere in OFF</p> <p>DIP 4 OFF = indispensabile per mettere in OFF</p> <p>DIP 5 OFF = indispensabile per mettere in OFF</p> <p>DIP 6 OFF = indispensabile per mettere in OFF</p>	<p>vezérlőjel 0-10VDC</p> <p>0 - 3V = Részletes OFF</p> <p>3 - 9V = A szelep</p> <p>4 - 9V = Fan Speed min...100%</p> <p>Vezérlés 0-10VDC</p> <p>DIP 2-vezet. 4-vezet. Funkció/DIP kapcsoló</p> <p>DIP 1 ON = Ellenőrző 0-10V DC helyszíni BMS</p> <p>DIP 2 OFF = egyképpel elengedhetlen, hogy lejjesszen az OFF</p> <p>DIP 3 OFF = egyképpel elengedhetlen, hogy lejjesszen az OFF</p> <p>DIP 4 OFF = egyképpel elengedhetlen, hogy lejjesszen az OFF</p> <p>DIP 5 OFF = egyképpel elengedhetlen, hogy lejjesszen az OFF</p> <p>DIP 6 OFF = egyképpel elengedhetlen, hogy lejjesszen az OFF</p>
<p>2 Testkorrekturen in RU</p> <p>1 multilingual</p> <p>Index</p> <p>Änderung</p>	<p>29.06.2013</p> <p>16.03.2013</p> <p>Datum</p> <p>Name</p> <p>Lohe</p> <p>Ensat für</p>	<p>1 Katherm QK, Regelung KaControl C1, Ventil 24V Auf/Zu, Ansteuerung 0-10VDC über GLT</p> <p>Produktgruppe 1.42</p> <p>Artikelnummer 142xx1xxxxC1</p> <p>Typ C1</p> <p>WKN/Nummer 1172951</p> <p>CAD 12668</p> <p>Blatt 3 von 3</p> <p>Autorennummer</p> <p>Altgeber: OK</p>





(DE)	Datum	Name
Beitrag	06.05.2013	L.Lohse
Geprüft	06.05.2013	T.Böckmann

1	multilingual	Lothar
2	Textkorrekturen in RU	Lothar

Index	Änderung	Datum	Name
1			

Produktgruppe	Produktname	Bezeichnung
1.42	Katherm QK	Regelung KaControl C1,
142x11xxxxC1	Altkennnummer	Ventil 24V Auf/Zu, CANbus-Karte, KaControler extern,
C1	Typ	Führungsgerät
1172939	WZ/Name	
12627	Billf.	
1 von 3	CAO	
	Teilnummer	
	Auftragsnummer	

KAMPMAN
Genau mein Klima.
Tel.: +49 (0) 891 - 7108-0 Fax: 7108-300
E-Mail: info@kampman.de
Internet: www.kampman.de

COPYRIGHT RESERVED - Die Zeichnung enthält von uns entwickeltes, geschütztes Know-How, das nicht ohne Zustimmung Dritter, insbesondere Mitbewerber, zugänglich gemacht werden darf. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz!

1.42 Katherm QK

Schaltpläne - Regelung KaControl

Erläuterungen/ Übersetzungen

(GB) legend

1 Katherm QK, control KaControl C1, valve 24V open/close, CAN bus board, KaController external, master device

2 Mains: 230V / 50Hz (Fuses by others)

3 shielded cable to use, e.g. LYSTU 0.8mm or equivalent, e.g. CAT5 (AWG23) or equivalent

4 EC fan 1

5 EC fan 2 (optional)

6 valve heating

7 2-point actuator 24V

8 suction sensor (optional) ext. room sensor (optional)

9 remote sensor (optional)

10 iLAN - to other devices in this group (max. 6 Equipment in line wire)

11 KaController Type 3210001 or Type 3210002

12 CAT5 cable length max. 30 m

13 ext. Contact: Heating / Cooling contact closed, cooling mode contact open; heating mode

14 ext. contact: ON / OFF contact closed, device OFF contact open, device ON

(NL) legende

1 Katherm QK, regulering KaControl C1, Ventil 24V open/Dicht, CAN-bus kaart, KaController extern, master-unit

2 Net: 230V / 50Hz (Zekering op locatie)

3 afschermde kabel gebruiken, bijv. LYSTU 0.8mm of gelijkwaardig, bijv. CAT5 (AWG23) of gelijkwaardig

4 EC-ventilator 1

5 EC-ventilator 2 (optioneel)

6 verwarming ventil

7 2-p. stelaandrijving 24V

8 zuigbus (optioneel) ext. Ruimtevoeler (optioneel)

9 Contact sensor (optioneel)

10 iLAN - Verdere eenheden van deze groep (maks. 6 Apparatuur in lijn draad)

11 KaController type 3210001 of type 3210002

12 CAT5 kabelslengte maks. 30 m

13 ext. Contact: Verwarmen / Koelen contact gesloten; koeling Contact open; Verwarming

14 ext. Contact: ON / OFF contact gesloten; apparaat UIT Contact open; apparaat IAN

(PL) legenda

1 Katherm QK, regulacja KaControl C1, zawór 24V otwórz/zamknij, karta CANbus, KaController zewnętrz, urządzenie prowadzące

2 Sieć: 230V / 50Hz (zabezpieczenie w obiekcie)

3 używać kabla ekranowanego, np. LYSTU 0.8 mm lub równoważny, np. CAT5 (AWG23) lub równoważny

4 wentylator EC 1

5 wentylator EC 2 (opcjonalnie)

6 zawór grzanie

7 siłownik 2-p. 24V

8 czujnik na zasysaniu (opcjonalnie) zew. czujnik pomieszc. (opcjonalnie)

9 czujnik kontaktowy (opcjonalnie)

10 iLAN - do kolejnych jednostek z tej grupy (maks. 6 urządzeń połączonych szeregowo)

11 KaController Typ 3210001 lub Typ 3210002

12 CAT5 długość kabla maks. 30 m

13 zestyk zew.; grzanie / chłodzenie zestyk zamknięty; chłodzenie zestyk otwarty; grzanie

14 zestyk zew. ON / OFF zestyk zamknięty; urządzenie WYŁ zestyk otwarty; urządzenie WŁ

(RU) схема подключений

Катерм QK, регулирование KaControl C1, клапан 24 В открыт/закрыт, CANBus-карта, KaController внешний, ведущий прибор

Сеть: 230 В / 50 Гц (Предохранитель устанавливается заказчиком)

использовать экранированный кабель, напр. LYSTU 0.8 мм или эквивалент, напр. CAT5 (AWG23) или эквивалент

ЕС-вентилятор 1

ЕС-вентилятор 2 (дополнительно)

Клапан/оборота

2-поз.сервопривод 24 В

Датчик на стороне забора воздуха (дополнительно) комнатный термостат, внешний (дополнительно)

Накладной датчик (дополнительно)

iLAN - К другим прибором этой группы (не более 6 приборов в одной линии)

KaController тип 3210001 или тип 3210002

CAT5 длина кабеля макс. 30 м

Внешний контакт: обогрев/охлаждение Контакт закрыт; охлаждение Контакт открыт; обогрев

Внешний контакт: ВКЛ / ВЫКЛ Контакт закрыт; прибор Вкл Контакт открыт; прибор Выл

(DE) Datum

1 19.02.2013

2 29.05.2013

3

4

5

6

7

8

(DE) Name

1 L.Lohse

2 T.Beckmann

3

4

5

6

7

8

(DE) Name

1

2

3

4

5

6

7

8

(DE) Name

1

2

3

4

5

6

7

8

(DE) Beschreibung

1 Katherm QK, Regelung KaControl C1, Ventil 24V Auf/Zu, CANBus-Karte, KaController extern, Führungsgerät

2

3

4

5

6

7

8

(DE) Produktgruppe

1.42

(DE) Artikelnummer

142xx1xxxxC1

(DE) Typ

C1

(DE) Pojektnummer

1172939

(DE) CAD

12627

(DE) Blatt

2 von 3

(DE) Auftragsnummer

Alttrag: 00

(DE) Copyright

RESERVED - Die Zeichnung enthält von uns entwickeltes, geschütztes Know-How, das nicht ohne Zustimmung Dritter, insbesondere Mitbewerber, zugänglich gemacht werden darf. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz!

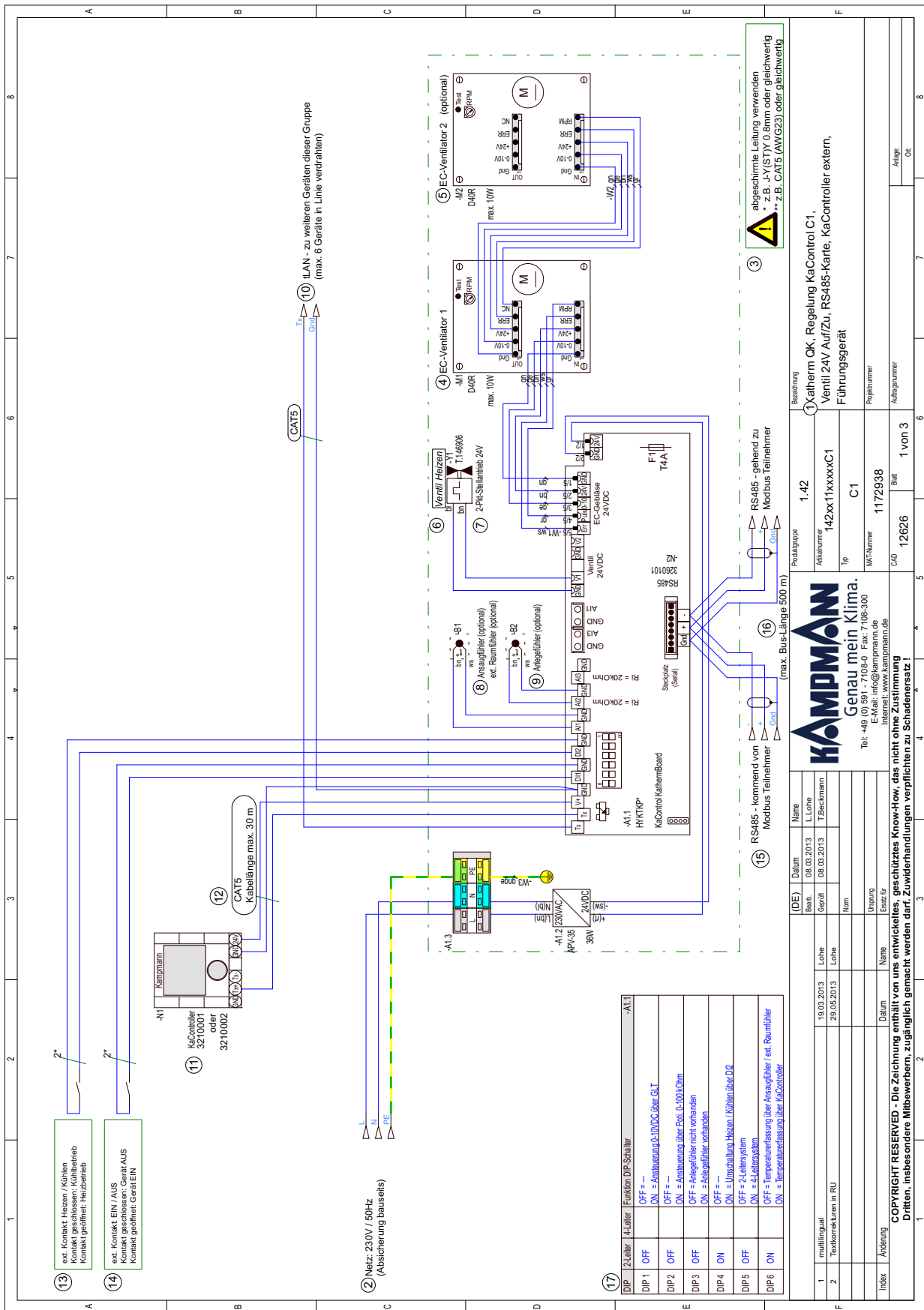


	1	2	3	4	5	6	7	8	
A	(FR) légende		(IT) leggenda		(HU) jelmagyarázat				
	1	Katherm QK, régulation KaControl C1, unité de gestion	Katherm QK, regolamento KaControl C1, unità di gestione	Katherm QK, szabályozás KaControl C1, Management-egység					
	2	Tension: 230V / 50Hz (Sécurité sur place)	Rete: 230V / 50Hz (Fusibili a cura del cliente)	Hálózat: 230V / 50Hz (épfelshelyi biztosító)					
	3	utiliser un câble blindé * EX-LV(STY) 0,8mm ou équivalent ** EX-CAT5 (AWG23) ou équivalent	utilizzare un cavo schermato * ad es. LV(STY) 0,8mm o equivalente ** ad es. CAT5 (AWG23) o equivalente	árnyékolott kábel használata * pl. a LV(STY) 0,8mm vagy ezzel egyenértékű ** pl. a CAT5 (AWG23) vagy ezzel egyenértékű					
	4	Ventilateur EC 1	EC fan 1	EC ventilátor 1					
	5	Ventilateur EC 2 (en option)	EC fan 2 (in optione)	EC ventilátor 2 (opció)					
	6	vanne de chauffage	valvola di riscaldamento	fűtési szelep					
	7	2-p. servomoteur 24V	Servomotore a 2 punti 24V	2-pont szabályozó 24V					
	8	sonde d'aspiration (en option) ext. sonde d'ambiance (en option)	sonda di aspirazione (in opzione) ext. Sonda ambiente (in opzione)	Szívás szonda (opció) ext. Room érzékelő (opció)					
	9	Contacteur capteur (en option)	Contacto sensore (in opzione)	Iron érzékelő (opció)					
	10	ILAN - D'autres unités de ce groupe (max. 6 Equipement en fil de ligne)	ILAN - Ulteriori unità di questo gruppo (max. 6 Accessori in filo di linea)	ILAN - további egységeket e csoport (max. 6 Felzerelés sorban huzal)					
	11	KaController Type 3210001 ou Type 3210002	KaController Tipo 3210001 o Tipo 3210002	KaController Típusjel 3210001 vagy Típusjel 3210002					
	12	CAT5 longueur de câble max. 30 m	CAT5 lunghezza cavo max. 30 m	CAT5 kábel hossza max. 30 m					
	13	ext. Contacteur: chauffage / refroidissement Contact fermé, refroidissement Contact ouvert, chauffage	ext. Contatto: Riscaldamento / raffreddamento Contatto chiuso: Riscaldamento Contatto aperto: Raffreddamento	ext. Elnévezés: Fűtés / Hűtés Iron záva: lehűlés Kapcsolat megnyitása: Fűtés					
	14	ext. Contacteur: ON / OFF Contact fermé: appareil OFF Contact ouvert: appareil EN	ext. Contatto: ON / OFF Contatto aperto: Unità OFF Contatto chiuso: Unità ON	ext. Elnévezés: ON / OFF Iron záva: Részletes leírás Kapcsolat megnyitása: Részletes ON					
15	- En venant de CAN participants du bus	- Venendo da CAN bus participants	- felől CAN-Bus résztvevő						
16	- va CAN participants du bus (max. Longueur de bus 300 m)	- Versando da CAN bus participants (max. Bus Lunghezza 300 m)	- meg CAN-Bus résztvevő (max. Bus Hossz 300 m)						
E	(DE)		(EN)		(HU)				
	DIP 1	2-vezet. / 4-lyax / fonction commutateur DIP	OFF = -- ON = Contrôle 0-10V DC sur place BMS	OFF = -- ON = Di controllo 0-10V DC sul posto BMS	OFF = -- ON = Elemző 0-10V DC helyszíni BMS				
	DIP 2	OFF = -- ON = Commandé par potentiomètre, 0-100 KOhm	OFF = -- ON = Comando con potenziometro, 0-100 KOhm	OFF = -- ON = BE, variális potenciométerrel, 0-100 KOhm					
	DIP 3	OFF = Capteur sans contact disponible ON = Contacteur capteur disponible	OFF = Senza contatto sensore disponibile ON = Contatto sensore disponibile	OFF = Érzékelő érintélfélő ON = Iron érzékelő elérhető					
	DIP 4	ON = changer Chauffage / refroidissement plus D12	ON = cambiare Riscaldamento / raffreddamento nel D12	ON = váltás Fűtés / hűtés körülből D12					
	DIP 5	OFF = système à 2 lyax ON = système à 4 lyax	OFF = sistema a 2 lybi ON = sistema a 4 lybi	OFF = 2-csíves rendszer ON = 4-csíves rendszer					
	DIP 6	OFF = Enregistrement des températures par aspiration sonde ext. sonde d'ambiance ON = Enregistrement des températures par KaController	OFF = Registrazione delle temperature tramite aspirazione sonde ext. sonda d'ambiente ON = Registrazione delle temperature tramite KaController	OFF = Temperatur felvétel szonda ext. Room érzékelő ON = Temperatur felvétel KaController					
F	Index		Anleitung		Index				
	1	multilinguall	19.05.2013	Lohe	1.42		Katherm QK, Regelung KaControl C1, Ventil 24V Auf/Zu, CANbus-Karte, KaController extern, Führungsgerät		
	2	Technikstrukturen in RU	29.05.2013	Lohe	142x11xxxxC1				
Produktgruppe		1.42		Altkennnummer		142x11xxxxC1			
Typ		C1		WKNnummer		1172939			
CAD		12627		Blatt		3 von 3			
Auftragsnummer				Auftragsnummer					
Anlage		OK							

1.42 Katherm QK

Schaltpläne - Regelung KaControl

Schaltplan



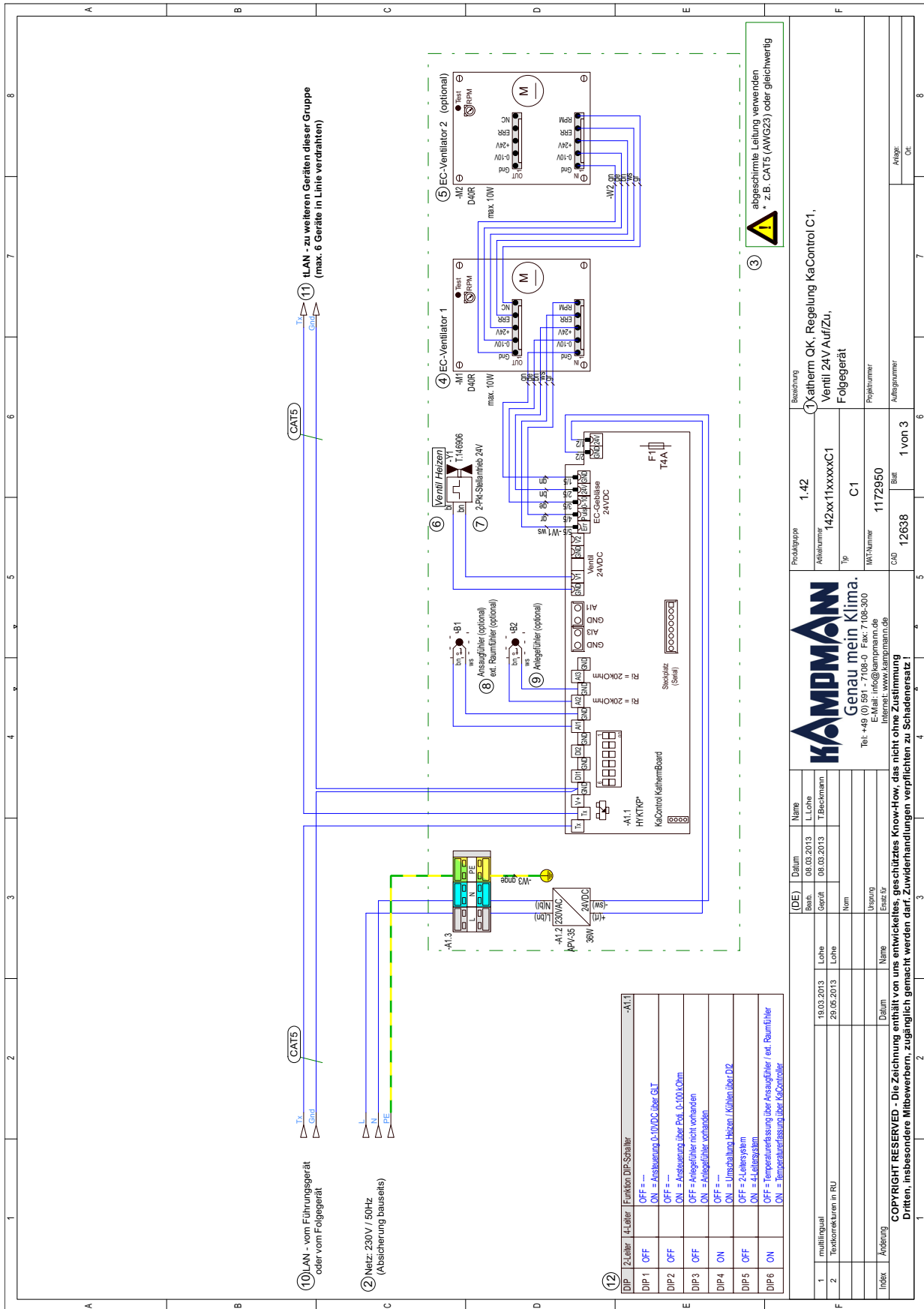
	1	2	3	4	5	6	7	8
(GB) legend	1 Katherm QK control KaControl C1, master device	2 Mains: 230V / 50Hz (Fuses by others)	3 shielded cable to use * eg. LY(STU)0.8mm or equivalent ** eg. CAT5 (AWG23) or equivalent	4 Katherm QK, regulacja KaControl C1, Ventili 24V Open/Close, RS485 board, KaController external, master-unit	5 Net: 230V / 50Hz (Zekiering op locatie)	6 gebruik van afschermde kabel * bijv. LY(STU)0.8mm of gelijkwaardig ** bijv. CAT5 (AWG23) of gelijkwaardig	7 Katherm QK, regulacja KaControl C1, Ventili 24V Open/Close, RS485 board, KaController external, master-unit	8 Katherm QK, regulacja KaControl C1, Ventili 24V Open/Close, RS485 board, KaController external, master-unit
(NL) legende	1 Katherm QK, control KaControl C1, master device	2 Mains: 230V / 50Hz (Fuses by others)	3 gebruik van afschermde kabel * bijv. LY(STU)0.8mm of gelijkwaardig ** bijv. CAT5 (AWG23) of gelijkwaardig	4 Katherm QK, regulacja KaControl C1, Ventili 24V Open/Close, RS485 board, KaController external, master-unit	5 Net: 230V / 50Hz (Zekiering op locatie)	6 gebruik van afschermde kabel * bijv. LY(STU)0.8mm of gelijkwaardig ** bijv. CAT5 (AWG23) of gelijkwaardig	7 Katherm QK, regulacja KaControl C1, Ventili 24V Open/Close, RS485 board, KaController external, master-unit	8 Katherm QK, regulacja KaControl C1, Ventili 24V Open/Close, RS485 board, KaController external, master-unit
(PL) legenda	1 Katherm QK, regulacja KaControl C1, Ventili 24V Open/Close, RS485 board, KaController external, master-unit	2 Mains: 230V / 50Hz (Zekiering op locatie)	3 gebruik van afschermde kabel * bijv. LY(STU)0.8mm of gelijkwaardig ** bijv. CAT5 (AWG23) of gelijkwaardig	4 Katherm QK, regulacja KaControl C1, Ventili 24V Open/Close, RS485 board, KaController external, master-unit	5 Net: 230V / 50Hz (Zekiering op locatie)	6 gebruik van afschermde kabel * bijv. LY(STU)0.8mm of gelijkwaardig ** bijv. CAT5 (AWG23) of gelijkwaardig	7 Katherm QK, regulacja KaControl C1, Ventili 24V Open/Close, RS485 board, KaController external, master-unit	8 Katherm QK, regulacja KaControl C1, Ventili 24V Open/Close, RS485 board, KaController external, master-unit
(RU) схема подключений	1 Katherm QK, регулирование KaControl C1, клапан 24 В открыт/закрыт, RS485-карта, KaController внешний, ведущий прибор	2 Mains: 230V / 50Hz (Предхранитель устанавливается заказчиком)	3 использовать экранированный кабель * напр. LY(STU)0.8 мм или эквивалент ** напр. CAT5 (AWG23) или эквивалент	4 Katherm QK, регулирование KaControl C1, клапан 24 В открыт/закрыт, RS485-карта, KaController внешний, ведущий прибор	5 Net: 230V / 50Hz (Предхранитель устанавливается заказчиком)	6 использовать экранированный кабель * напр. LY(STU)0.8 мм или эквивалент ** напр. CAT5 (AWG23) или эквивалент	7 Katherm QK, регулирование KaControl C1, клапан 24 В открыт/закрыт, RS485-карта, KaController внешний, ведущий прибор	8 Katherm QK, регулирование KaControl C1, клапан 24 В открыт/закрыт, RS485-карта, KaController внешний, ведущий прибор
A	1	2	3	4	5	6	7	8
B	4 EC fan 1	5 EC fan 2 (optional)	6 valve heating	7 2-p. actuator 24V	8 suction sensor (optional) ext. room sensor (optional)	9 remote sensor (optional)	10 iLAN - to other devices in this group (max. 6 Equipment in line wire)	11 KaController Type 3210001 or Type 3210002
C	4 EC-ventilator 1	5 EC-ventilator 2 (opcionalnie)	6 zawór grzanie	7 2-p. sterowanie 24V	8 czujnik pomieszczenia (opcjonalnie) czujnik pomieszczenia (opcjonalnie)	9 czujnik pomieszczenia (opcjonalnie)	10 iLAN - do kolejnych jednostek z tej grupy (maks. 6 urządzeń połączonych szeregowo)	11 KaController Typ 3210001 lub Typ 3210002
D	16 RS485 - coming from Modbus stations (max. Bus Length 500 m)	17 RS485 - going to Modbus stations (max. Bus Length 500 m)	18 RS485 - komende vanuit Modbus-stations (maks. Bus Lengte 500 m)	19 RS485 - naar Modbus-stations	20 RS485 - Jadcac od Stacje Modbus (maks. Długość magistrali 500 m)	21 RS485 - bełżize Stacje Modbus (maks. Długość magistrali 500 m)	22 RS485 - or Modbus (maks. długość magistrali 500 m)	23 RS485 - k Modbus (maks. długość magistrali 500 m)
E	DIP 1 OFF	DIP 2 OFF	DIP 3 OFF	DIP 4 ON	DIP 5 OFF	DIP 6 ON	DIP 1 OFF	DIP 2 OFF
F	1 multilingual	2 Fortskrifturen in RU	3 Datum	4 Name	5 L. Lohse	6 T. Beckmann	7 1 Katherm QK, Regelung KaControl C1, Ventil 24V Auf/Zu, RS485-Karte, KaController extern, Führungsgerät	8 1 Katherm QK, Regelung KaControl C1, Ventil 24V Auf/Zu, RS485-Karte, KaController extern, Führungsgerät

1.42 Katherm QK

Schaltpläne - Regelung KaControl

Erläuterungen/ Übersetzungen

	1	2	3	4	5	6	7	8	
A	(FR) légende		(IT) leggenda		(HU) jelmagyarázat				
	1	Katherm QK, régulation KaControl C1, Vanne 24V ouvert/ferme, Carte RS485, KaController externe, unité de gestion	Katherm QK, regolamento KaControl C1, Valvola 24V Apre/Chiude, Scheda RS485, KaController esterno, unità di gestione	Katherm QK, szabályozás KaControl C1, 24V szelep nyit / zár, RS485 fórumon, KaController külső, Management-egység					
	2	Tension: 230V / 50Hz (Sécurité sur place)	Rete: 230V / 50Hz (Fisibiliti a cura del cliente)	Hálózat: 230V / 50Hz (élelészelyi biztosíték)					
	3	Utilisez un câble blindé * EX-LY(STY) 0.8mm ou équivalent ** EX-CAT5 (AWG23) ou équivalent.	Utilizzare un cavo schermato * ad es. LY(STY) 0.8mm o equivalente ** ad es. CAT5 (AWG23) o equivalente.	Árnyékolót kábel használata * pl. a LY(STY) 0.8mm vagy ezzel egyenértékű ** pl. a CAT5 (AWG23) vagy ezzel egyenértékű					
	4	Ventilateur EC 1	EC fan 1	EC ventilátor 1					
	5	Ventilateur EC 2 (en option)	EC fan 2 (in optione)	EC ventilátor 2 (opció)					
	6	vanne de chauffage	valvola di riscaldamento	fűtési szelep					
	7	2-p. servomoteur 24V	Servomotore a 2 punti 24V	2-pont szabályozó 24V					
	8	sonde d'aspiration (en option)	sonde di aspirazione (in opzione)	Szívás szonda (opció)					
	9	ext. sonde d'ambiance (en option)	ext. sonde ambiente (in opzione)	ext. Room érzékelő (opció)					
	10	Contactez capteur (en option)	Contacto sensore (in opzione)	Íron érzékelő (opció)					
B	ILAN - D'autres unités de ce groupe (max. 6 Equipement en fil de ligne)		ILAN - Ulteriori unità di questo gruppo (max. 6 Accessori in filo di linea)		ILAN - további egységeket e csoport (max. 6 Felzerelés sorban huzal)				
	KaController Type 3210001 ou Type 3210002		KaController Tipo 3210001 o Tipo 3210002		KaController Típusjel 3210001 vagy Típusjel 3210002				
	(FR) légende		(IT) leggenda		(HU) jelmagyarázat				
	12	CAT5 longueur de câble max. 30 m	CAT5 lunghezza cavo max. 30 m	CAT5 kábel hossza max. 30 m					
	13	ext. Contact: chauffage / refroidissement Contact fermé, refroidissement Contact ouvert, chauffage	ext. Contatto: Riscaldamento / raffreddamento Contatto chiuso: Raffreddamento Contatto aperto: Riscaldamento	ext. Érintkezés: Fűtés / Hűtés Íron záva: lehűlés Kapcsolat megnyitása: Fűtés					
	14	ext. Contact: ON / OFF Contact fermé, appareil OFF Contact ouvert, appareil EN	ext. Contatto: ON / OFF Contatto chiuso: Unità OFF Contatto aperto: Unità ON	ext. Érintkezés: ON / OFF Íron záva: Részletes állapot Kapcsolat megnyitása: Részletes ON					
	15	RS485 - En venant de stations Modbus	RS485 - Venendo da Modbus stazioni	RS485 - jelföldi Modbus állomások					
	16	(max. Longueur de bus 500 m)	(max. Bus Lunghezza 500 m)	(max. Bus Hossz 500 m)					
	(FR) légende		(IT) leggenda		(HU) jelmagyarázat				
	DIP 1	OFF = -- ON = Contrôle 0-10V DC sur place BMS	DIP 1	OFF = -- ON = Di controllo 0-10V DC sul posto BMS	DIP 1	OFF = -- ON = Elemző 0-10V DC helyszíni BMS			
	DIP 2	OFF = -- ON = Commande par potentiomètre, 0-100 KOhm	DIP 2	OFF = -- ON = Comando con potenziometro, 0-100 KOhm	DIP 2	OFF = -- ON = BE, variális potenciométerrel, 0-100 KOhm			
DIP 3	OFF = -- ON = Capteur sans contact disponible	OFF = Senza contatto sensore disponibile	OFF = Érintésmentes érzékelő elérhető						
DIP 3	ON = Contact à capteur disponible	ON = Contatto a sensore disponibile	ON = Íron érzékelő elérhető						
DIP 4	OFF = -- ON = changer Chauffage / refroidissement plus D2	OFF = -- ON = cambiare Riscaldamento / raffreddamento nel D2	OFF = -- ON = váltás Fűtés / hűtés körirányú D2						
DIP 5	OFF = -- ON = système à 2 lignes	OFF = sistema a 2 fili	OFF = 2-csíves rendszer						
DIP 5	ON = système à 4 lignes	ON = sistema a 4 fili	ON = 4-csíves rendszer						
DIP 6	ON = Enregistrement des températures par aspiration sonde ext. (sonde d'ambiance)	ON = Registrazione delle temperature tramite aspirazione sonde ext. (sonda d'ambiente)	ON = Temperaturás felvétel a szonda a/ci (szoba-érzékelő)						
DIP 6	ON = Enregistrement des températures par KaController	ON = Registrazione delle temperature tramite KaController	ON = Temperaturás felvétel a KaController						
(DE) Datum		(DE) Datum		(DE) Datum					
1	multilingual	19.05.2013	1	L. Lohse	1.42				
2	Textskizzenen in RU	29.05.2013	2	T. Beckmann	142x11xxxxC1				
Index		Index		Index					
Änderung		Änderung		Änderung					
Copyright RESERVED - Die Zeichnung enthält von uns entwickeltes, geschütztes Know-How, das nicht ohne Zustimmung Dritten, insbesondere Mitbewerbern, zugänglich gemacht werden darf. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz!		Copyright RESERVED - Die Zeichnung enthält von uns entwickeltes, geschütztes Know-How, das nicht ohne Zustimmung Dritten, insbesondere Mitbewerbern, zugänglich gemacht werden darf. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz!		Copyright RESERVED - Die Zeichnung enthält von uns entwickeltes, geschütztes Know-How, das nicht ohne Zustimmung Dritten, insbesondere Mitbewerbern, zugänglich gemacht werden darf. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz!					
Produktgruppe		Produktgruppe		Produktgruppe					
1.42		1.42		1.42					
Bezeichnung		Bezeichnung		Bezeichnung					
Katherm QK, Regelung KaControl C1, Ventil 24V Auf/Zu, RS485-Karte, KaController extern, Führungsgerät		Katherm QK, Regelung KaControl C1, Ventil 24V Auf/Zu, RS485-Karte, KaController extern, Führungsgerät		Katherm QK, Regelung KaControl C1, Ventil 24V Auf/Zu, RS485-Karte, KaController extern, Führungsgerät					
Altkennnummer		Altkennnummer		Altkennnummer					
142x11xxxxC1		142x11xxxxC1		142x11xxxxC1					
Typ		Typ		Typ					
C1		C1		C1					
Teilenummer		Teilenummer		Teilenummer					
1172938		1172938		1172938					
CAD		CAD		CAD					
12626		12626		12626					
Blatt		Blatt		Blatt					
3 von 3		3 von 3		3 von 3					
Auftrag		Auftrag		Auftrag					
OK		OK		OK					



(DE)	Datum	Name	Produktgruppe	1.42	Bezeichnung
1	19.05.2013	L. Lohse	142-xx11xxxxC1		1 Katherm QK, Regelung KaControl C1,
2	29.05.2013	Lohse			Ventil 24V AufZU,
					Folgegerät
Index	Änderung	Datum	Typ	1172950	Polnummer
					Auftragsnummer
				1 von 3	Blatt
				12638	CAO
					Anlage
					01

1.42 Katherm QK

Schaltpläne - Regelung KaControl

Erläuterungen/ Übersetzungen

	1	2	3	4	5	6	7	8	
A	(GB) legend		(NL) legende		(PL) legenda		(RU) схема подключений		
	1	Katherm QK control KaControl C1, valve 24V open/close, slave device	Katherm QK, regulering KaControl C1, Ventil 24V Open/Dicht, volgsleutel	Katherm QK, regulacja KaControl C1, zawór 24V otwórz/zamknij, urządzenie nadzaje	Катерм QK, регулировка KaControl C1, клапан 24 В открыт/закрыт, ведомый прибор				
	2	Mains: 230V / 50Hz (Fuses by others)	Net: 230V / 50Hz (Zekering op locatie)	Sieć: 230V / 50Hz (zabezpieczenie w obiekcie)	Сеть: 230 В / 50 Гц (Предохранитель устанавливается заказчиком)				
	3	shielded cable to use * e.g. CAT5 (AWG23) or equivalent	gebruik van afschermde kabel * bijv. CAT5 (AWG23) of gelijkwaardig	używać kabla ekranowanego * np. CAT5 (AWG23) lub równoważny	использовать экранированный кабель * напр. CAT5 (AWG23) или эквивалент				
	4	EC fan 1	EC-ventilator 1	wentylator EC 1	ЕС-вентилятор 1				
	5	EC fan 2 (optional)	EC-ventilator 2 (optioneel)	wentylator EC 2 (optionaal)	ЕС-вентилятор 2 (дополнительно)				
	6	valve heating	Verwarming ventiel	zawór grzanie	Клапан/обогрев				
	7	2-point actuator 24V	2-p. stelslaandrijving 24V	silownik 2-p. 24V	2-поз.сервопривод 24 В				
	8	suction sensor (optional) ext. room sensor (optional)	zuigbuis (optioneel) ext. Rumevoeler (optioneel)	czujnik na zasysaniu (opcjonalnie) zew. czujnik pomiesz. (opcjonalnie)	Датчик на стороне забора воздуха (дополнительно) комнатный термостат, внешний (дополнительно)				
	9	remote sensor (optional)	Contact sensor (optioneel)	czujnik kontaktowy (opcjonalnie)	Накладной датчик (дополнительно)				
	10	ILAN - from master device or from slave device	ILAN - de master-unit of of de volgsleutel	ILAN - urządzenie prowadzące lub z urządzenia podążanego	ILAN - от ведущего или ведомого прибора				
	11	ILAN - to other devices in this group (max. 6 Equipment in line wire)	ILAN - Verdere eenheden van deze groep (maks. 6 Apparatuur in lijn draad)	ILAN - do kolejnych jednostek z tej grupy (maks. 6 urządzeń podłączonych szeregowo)	ILAN - К другим приборам этой группы (не более 6 приборов в одной линии)				
B	12	DIP 1 2-pple 14-pple function DIP switch OFF = --- ON = control 0-10VDC via BMS-system	DIP 1 2-draads 4 draads functie DIP-Switch OFF = --- ON = Controle 0-10VDC op het leren BMS	DIP 1 2-ur. 4-ur. Funkcja przełącznikw DIP OFF = --- ON = wywołanie 0-10VDC przez zew. system zarządz. budyn.	DIP 1 2-ур. 4-ур. Функция DIP-переключатель OFF = --- ON = Упреждение 0-10 В. посредством системы диспетчеризации				
		DIP 2 OFF ON = control via potentiometer 0-100 kOhm	DIP 2 OFF ON = aansturing via potentiometer 0-100 kOhm	DIP 2 OFF ON = wywołanie potencjom. 0-100 kOhm	DIP 2 OFF ON = Упреждение с помощью потенциометра, 0-100 kOhm				
		DIP 3 OFF ON = Remote sensor not available	DIP 3 OFF OFF = Non-contact sensor beschikbaar ON = Contact sensor beschikbaar	DIP 3 OFF OFF = Brak czujnika kontaktowego ON = Czujnik kontaktowy dostępny	DIP 3 OFF OFF = Наличие датчика контактного ON = Наличие датчика в наличии				
		DIP 4 ON OFF = --- ON = charge-over heating / cooling via D2	DIP 4 ON OFF = --- ON = verwarmen / koelen over D2	DIP 4 ON OFF = --- ON = przebieżenie grzewcze/ochładzanie przez D2	DIP 4 ON OFF = --- ON = переключение режимов обогрева/охлаждения посредством D2				
		DIP 5 OFF ON = 2-pple system	DIP 5 OFF ON = 4 draads	DIP 5 OFF ON = system 2-ur.	DIP 5 OFF ON = 2-уровневая система				
		DIP 6 ON OFF = Temperature detection and suction sensor ext. room sensor	DIP 6 ON OFF = Temperatuurgeregistratie via zuigbuis ext. Rumevoeler	DIP 6 ON OFF = pomiar temp. przez czujnik na czynniki / zew. czujnik pomieszczenia	DIP 6 ON OFF = измерение темп. с помощью датчика на ст. забора воздуха / измерение температуры с помощью KaController				
C	(NL) legende		(NL) legende		(NL) legende		(NL) legende		
	1	Katherm QK, regulering KaControl C1, Ventil 24V Open/Dicht, volgsleutel	Katherm QK, regulering KaControl C1, Ventil 24V Open/Dicht, volgsleutel	Katherm QK, regulacja KaControl C1, zawór 24V otwórz/zamknij, urządzenie nadzaje	Катерм QK, регулировка KaControl C1, клапан 24 В открыт/закрыт, ведомый прибор				
	2	Mains: 230V / 50Hz (Fuses by others)	Net: 230V / 50Hz (Zekering op locatie)	Sieć: 230V / 50Hz (zabezpieczenie w obiekcie)	Сеть: 230 В / 50 Гц (Предохранитель устанавливается заказчиком)				
	3	shielded cable to use * e.g. CAT5 (AWG23) or equivalent	gebruik van afschermde kabel * bijv. CAT5 (AWG23) of gelijkwaardig	używać kabla ekranowanego * np. CAT5 (AWG23) lub równoważny	использовать экранированный кабель * напр. CAT5 (AWG23) или эквивалент				
	4	EC fan 1	EC-ventilator 1	wentylator EC 1	ЕС-вентилятор 1				
	5	EC fan 2 (optional)	EC-ventilator 2 (optioneel)	wentylator EC 2 (optionaal)	ЕС-вентилятор 2 (дополнительно)				
	6	valve heating	Verwarming ventiel	zawór grzanie	Клапан/обогрев				
	7	2-point actuator 24V	2-p. stelslaandrijving 24V	silownik 2-p. 24V	2-поз.сервопривод 24 В				
	8	suction sensor (optional) ext. room sensor (optional)	zuigbuis (optioneel) ext. Rumevoeler (optioneel)	czujnik na zasysaniu (opcjonalnie) zew. czujnik pomiesz. (opcjonalnie)	Датчик на стороне забора воздуха (дополнительно) комнатный термостат, внешний (дополнительно)				
	9	remote sensor (optional)	Contact sensor (optioneel)	czujnik kontaktowy (opcjonalnie)	Накладной датчик (дополнительно)				
	10	ILAN - from master device or from slave device	ILAN - de master-unit of of de volgsleutel	ILAN - urządzenie prowadzące lub z urządzenia podążanego	ILAN - от ведущего или ведомого прибора				
	11	ILAN - to other devices in this group (max. 6 Equipment in line wire)	ILAN - Verdere eenheden van deze groep (maks. 6 Apparatuur in lijn draad)	ILAN - do kolejnych jednostek z tej grupy (maks. 6 urządzeń podłączonych szeregowo)	ILAN - К другим приборам этой группы (не более 6 приборов в одной линии)				
D	12	DIP 1 2-pple 14-pple function DIP switch OFF = --- ON = control 0-10VDC via BMS-system	DIP 1 2-draads 4 draads functie DIP-Switch OFF = --- ON = Controle 0-10VDC op het leren BMS	DIP 1 2-ur. 4-ur. Funkcja przełącznikw DIP OFF = --- ON = wywołanie 0-10VDC przez zew. system zarządz. budyn.	DIP 1 2-ур. 4-ур. Функция DIP-переключатель OFF = --- ON = Упреждение 0-10 В. посредством системы диспетчеризации				
		DIP 2 OFF ON = control via potentiometer 0-100 kOhm	DIP 2 OFF ON = aansturing via potentiometer 0-100 kOhm	DIP 2 OFF ON = wywołanie potencjom. 0-100 kOhm	DIP 2 OFF ON = Упреждение с помощью потенциометра, 0-100 kOhm				
		DIP 3 OFF ON = Remote sensor not available	DIP 3 OFF OFF = Non-contact sensor beschikbaar ON = Contact sensor beschikbaar	DIP 3 OFF OFF = Brak czujnika kontaktowego ON = Czujnik kontaktowy dostępny	DIP 3 OFF OFF = Наличие датчика контактного ON = Наличие датчика в наличии				
		DIP 4 ON OFF = --- ON = charge-over heating / cooling via D2	DIP 4 ON OFF = --- ON = verwarmen / koelen over D2	DIP 4 ON OFF = --- ON = przebieżenie grzewcze/ochładzanie przez D2	DIP 4 ON OFF = --- ON = переключение режимов обогрева/охлаждения посредством D2				
		DIP 5 OFF ON = 2-pple system	DIP 5 OFF ON = 4 draads	DIP 5 OFF ON = system 2-ur.	DIP 5 OFF ON = 2-уровневая система				
		DIP 6 ON OFF = Temperature detection and suction sensor ext. room sensor	DIP 6 ON OFF = Temperatuurgeregistratie via zuigbuis ext. Rumevoeler	DIP 6 ON OFF = pomiar temp. przez czujnik na czynniki / zew. czujnik pomieszczenia	DIP 6 ON OFF = измерение темп. с помощью датчика на ст. забора воздуха / измерение температуры с помощью KaController				
E	(NL) legende		(NL) legende		(NL) legende		(NL) legende		
	1	Katherm QK, regulering KaControl C1, Ventil 24V Open/Dicht, volgsleutel	Katherm QK, regulering KaControl C1, Ventil 24V Open/Dicht, volgsleutel	Katherm QK, regulacja KaControl C1, zawór 24V otwórz/zamknij, urządzenie nadzaje	Катерм QK, регулировка KaControl C1, клапан 24 В открыт/закрыт, ведомый прибор				
	2	Mains: 230V / 50Hz (Fuses by others)	Net: 230V / 50Hz (Zekering op locatie)	Sieć: 230V / 50Hz (zabezpieczenie w obiekcie)	Сеть: 230 В / 50 Гц (Предохранитель устанавливается заказчиком)				
	3	shielded cable to use * e.g. CAT5 (AWG23) or equivalent	gebruik van afschermde kabel * bijv. CAT5 (AWG23) of gelijkwaardig	używać kabla ekranowanego * np. CAT5 (AWG23) lub równoważny	использовать экранированный кабель * напр. CAT5 (AWG23) или эквивалент				
	4	EC fan 1	EC-ventilator 1	wentylator EC 1	ЕС-вентилятор 1				
	5	EC fan 2 (optional)	EC-ventilator 2 (optioneel)	wentylator EC 2 (optionaal)	ЕС-вентилятор 2 (дополнительно)				
	6	valve heating	Verwarming ventiel	zawór grzanie	Клапан/обогрев				
	7	2-point actuator 24V	2-p. stelslaandrijving 24V	silownik 2-p. 24V	2-поз.сервопривод 24 В				
	8	suction sensor (optional) ext. room sensor (optional)	zuigbuis (optioneel) ext. Rumevoeler (optioneel)	czujnik na zasysaniu (opcjonalnie) zew. czujnik pomiesz. (opcjonalnie)	Датчик на стороне забора воздуха (дополнительно) комнатный термостат, внешний (дополнительно)				
	9	remote sensor (optional)	Contact sensor (optioneel)	czujnik kontaktowy (opcjonalnie)	Накладной датчик (дополнительно)				
	10	ILAN - from master device or from slave device	ILAN - de master-unit of of de volgsleutel	ILAN - urządzenie prowadzące lub z urządzenia podążanego	ILAN - от ведущего или ведомого прибора				
	11	ILAN - to other devices in this group (max. 6 Equipment in line wire)	ILAN - Verdere eenheden van deze groep (maks. 6 Apparatuur in lijn draad)	ILAN - do kolejnych jednostek z tej grupy (maks. 6 urządzeń podłączonych szeregowo)	ILAN - К другим приборам этой группы (не более 6 приборов в одной линии)				
F	(NL) legende		(NL) legende		(NL) legende		(NL) legende		
	1	multilingual	19.02.2013	Lohe					
	2	tekststructuren in RU	29.05.2013	Lohe					
	Index	Aandring	Datum	Name					
		Productgroep		Productgroep		Productgroep		Productgroep	
		1.42		1.42		1.42		Katherm QK, Regelung KaControl C1, Ventil 24V AufZU, Folgegerät	
		142xx11xxxxC1		142xx11xxxxC1		142xx11xxxxC1			
		C1		C1		C1			
		1172950		1172950		1172950		Teilnummer	
		2 von 3		2 von 3		2 von 3		Auftragsnummer	
		12638		12638		12638		Auftrag:	
		Billf		Billf		Billf		Art:	
		8		8		8		8	

	1	2	3	4	5	6	7	8																																																																																																																																					
(FR) légende	<p>1 Katherm QK, régulation KaControl C1, unité esclave</p> <p>2 Tension: 230V / 50Hz (Sécurité sur place)</p> <p>3 utilisez un câble blindé * EX, CAT5 (AWG23) ou équivalent</p> <p>4 Ventilateur EC 1</p> <p>5 Ventilateur EC 2 (en option)</p> <p>6 vanne de chauffage</p> <p>7 2-p. servomoteur 24V</p> <p>8 sonde d'aspiration (en option) ext. sonde d'ambiance (en option)</p> <p>9 Contactez capteur (en option)</p> <p>10 ILAN - l'unité maître ou en aval du dispositif</p> <p>11 ILAN - D'autres unités de ce groupe (max. 6 Equipement en fil de ligne)</p> <p>12 <table border="1"> <tr> <th>DIP</th> <th>230Vaux / 41Vaux</th> <th>fonction commutateur DIP</th> <th>-A1.1</th> </tr> <tr> <td>DIP 1</td> <td>OFF</td> <td>ON = OFF</td> <td>ON = Di commande 0-10V DC sur place BMS</td> </tr> <tr> <td>DIP 2</td> <td>OFF</td> <td>ON = Commande par potentiomètre, 0-100 kOhm</td> <td>ON = Commande par potentiomètre, 0-100 kOhm</td> </tr> <tr> <td>DIP 3</td> <td>OFF</td> <td>OFF = Capteur sans contact disponible</td> <td>ON = Capteur sans contact disponible</td> </tr> <tr> <td>DIP 4</td> <td>ON</td> <td>ON = Contacteur, capteur disponible</td> <td>OFF = Capteur sans contact disponible</td> </tr> <tr> <td>DIP 5</td> <td>OFF</td> <td>OFF = charge Chauffage / refroidissement plus D2</td> <td>ON = Contacteur, capteur disponible</td> </tr> <tr> <td>DIP 6</td> <td>ON</td> <td>ON = système à 2 tuyaux</td> <td>OFF = charge Chauffage / refroidissement plus D2</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td>OFF = Erregungstemperatur für Aspiration</td> <td>ON = système à 4 tuyaux</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td>ON = Erregungstemperatur für KaController</td> <td>OFF = Registration des températures par aspiration sonde ext. sonde d'ambiance</td> </tr> </table> </p>	DIP	230Vaux / 41Vaux	fonction commutateur DIP	-A1.1	DIP 1	OFF	ON = OFF	ON = Di commande 0-10V DC sur place BMS	DIP 2	OFF	ON = Commande par potentiomètre, 0-100 kOhm	ON = Commande par potentiomètre, 0-100 kOhm	DIP 3	OFF	OFF = Capteur sans contact disponible	ON = Capteur sans contact disponible	DIP 4	ON	ON = Contacteur, capteur disponible	OFF = Capteur sans contact disponible	DIP 5	OFF	OFF = charge Chauffage / refroidissement plus D2	ON = Contacteur, capteur disponible	DIP 6	ON	ON = système à 2 tuyaux	OFF = charge Chauffage / refroidissement plus D2			OFF = Erregungstemperatur für Aspiration	ON = système à 4 tuyaux			ON = Erregungstemperatur für KaController	OFF = Registration des températures par aspiration sonde ext. sonde d'ambiance	<p>1 Katherm QK, regolamento KaControl C1, Valvola 24V Apre/Chiude, Slave unità</p> <p>2 Rete: 230V / 50Hz (Fisibilità a cura del cliente)</p> <p>3 utilizzare un cavo schermato * ad es. CAT5 (AWG23) o equivalente</p> <p>4 EC fan 1</p> <p>5 EC fan 2 (in opzione)</p> <p>6 valvola di riscaldamento</p> <p>7 Servomotore a 2 punti 24V</p> <p>8 sonda di aspirazione (in opzione) ext. Sonda ambiente (in opzione)</p> <p>9 Contatto sensore (in opzione)</p> <p>10 ILAN - il comandante dell'unità o dal dispositivo a valle</p> <p>11 ILAN - Ulteriori unità di questo gruppo (max. 6 Accessori in filo di linea)</p> <p>12 <table border="1"> <tr> <th>DIP</th> <th>230Vaux / 41Vaux</th> <th>funzione DIP</th> <th>-A1.1</th> </tr> <tr> <td>DIP 1</td> <td>OFF</td> <td>ON = OFF</td> <td>ON = Di controllo 0-10V DC sul posto BMS</td> </tr> <tr> <td>DIP 2</td> <td>OFF</td> <td>ON = Commande con potentiomètre, 0-100 kOhm</td> <td>ON = Commande con potentiomètre, 0-100 kOhm</td> </tr> <tr> <td>DIP 3</td> <td>OFF</td> <td>OFF = Senza contatto sensore disponibile</td> <td>ON = Senza contatto sensore disponibile</td> </tr> <tr> <td>DIP 4</td> <td>ON</td> <td>ON = cambiate Riscaldamento / raffreddamento nel D2</td> <td>ON = Contatto sensore disponibile</td> </tr> <tr> <td>DIP 5</td> <td>OFF</td> <td>OFF = sistema a 2 tubi</td> <td>OFF = senza</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td>OFF = Registration de la température de gradation via sonde ext. Room extérieur</td> <td>ON = système à 4 tubi</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td>ON = Registration de la température de gradation via KaController</td> <td>OFF = Temperatura de gradación via sonda ext. Room exterior</td> </tr> </table> </p>	DIP	230Vaux / 41Vaux	funzione DIP	-A1.1	DIP 1	OFF	ON = OFF	ON = Di controllo 0-10V DC sul posto BMS	DIP 2	OFF	ON = Commande con potentiomètre, 0-100 kOhm	ON = Commande con potentiomètre, 0-100 kOhm	DIP 3	OFF	OFF = Senza contatto sensore disponibile	ON = Senza contatto sensore disponibile	DIP 4	ON	ON = cambiate Riscaldamento / raffreddamento nel D2	ON = Contatto sensore disponibile	DIP 5	OFF	OFF = sistema a 2 tubi	OFF = senza			OFF = Registration de la température de gradation via sonde ext. Room extérieur	ON = système à 4 tubi			ON = Registration de la température de gradation via KaController	OFF = Temperatura de gradación via sonda ext. Room exterior	<p>(HU) jelmagyarázat</p> <p>Katherm QK, szabályozás KaControl C1, 24V szelep nyit / zár, későbbi készülék</p> <p>Hálózat: 230V / 50Hz (épfeszélyt biztosít)</p> <p> árműveket kábel használatára * pl. a CAT5 (AWG23) vagy ezzei egyenértékű</p> <p>EC ventilátor 1</p> <p>EC ventilátor 2 (opció)</p> <p>fűtési szelep</p> <p>2-pont szabályozó 24V</p> <p>Szívás szonda (opció) ext. Room érzékelő (opció)</p> <p>Érőn érzékelő (opció)</p> <p>ILAN - A fő egység vagy a későbbi készülék</p> <p>ILAN - további egységeket e csoport (max. 6 Felszerelése sorban huzal)</p> <p><table border="1"> <tr> <th>DIP</th> <th>230Vaux / 41Vaux</th> <th>Funckió/DIP kapcsoló</th> <th>-A1.1</th> </tr> <tr> <td>DIP 1</td> <td>OFF</td> <td>OFF = --</td> <td>ON = Ellenőző 0-10V DC helyszíni BMS</td> </tr> <tr> <td>DIP 2</td> <td>OFF</td> <td>ON = BE</td> <td>ON = BE vezérlés potenciométerrel, 0-100 kOhm</td> </tr> <tr> <td>DIP 3</td> <td>OFF</td> <td>OFF = Érzékeléses érintkező elérhető</td> <td>ON = BE vezérlés potenciométerrel, 0-100 kOhm</td> </tr> <tr> <td>DIP 4</td> <td>ON</td> <td>ON = Érzékeléses érintkező elérhető</td> <td>OFF = Érzékeléses érintkező elérhető</td> </tr> <tr> <td>DIP 5</td> <td>OFF</td> <td>OFF = 2-csöves rendszer</td> <td>ON = Érzékeléses érintkező elérhető</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td>OFF = 2-csöves rendszer</td> <td>ON = 2-csöves rendszer</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td>OFF = Temperatura de gradación via sonda ext. Room exterior</td> <td>ON = 4-csöves rendszer</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td>ON = Temperatura de gradación via KaController</td> <td>OFF = Temperatura de gradación via sonda ext. Room exterior</td> </tr> </table> </p>	DIP	230Vaux / 41Vaux	Funckió/DIP kapcsoló	-A1.1	DIP 1	OFF	OFF = --	ON = Ellenőző 0-10V DC helyszíni BMS	DIP 2	OFF	ON = BE	ON = BE vezérlés potenciométerrel, 0-100 kOhm	DIP 3	OFF	OFF = Érzékeléses érintkező elérhető	ON = BE vezérlés potenciométerrel, 0-100 kOhm	DIP 4	ON	ON = Érzékeléses érintkező elérhető	OFF = Érzékeléses érintkező elérhető	DIP 5	OFF	OFF = 2-csöves rendszer	ON = Érzékeléses érintkező elérhető			OFF = 2-csöves rendszer	ON = 2-csöves rendszer			OFF = Temperatura de gradación via sonda ext. Room exterior	ON = 4-csöves rendszer			ON = Temperatura de gradación via KaController	OFF = Temperatura de gradación via sonda ext. Room exterior	<p>(IT) leggenda</p> <p>Katherm QK, regolamento KaControl C1, Valvola 24V Apre/Chiude, Slave unità</p> <p>Rete: 230V / 50Hz (Fisibilità a cura del cliente)</p> <p> utilizzare un cavo schermato * ad es. CAT5 (AWG23) o equivalente</p> <p>EC fan 1</p> <p>EC fan 2 (in opzione)</p> <p>valvola di riscaldamento</p> <p>Servomotore a 2 punti 24V</p> <p>sonda di aspirazione (in opzione) ext. Sonda ambiente (in opzione)</p> <p>Contatto sensore (in opzione)</p> <p>ILAN - il comandante dell'unità o dal dispositivo a valle</p> <p>ILAN - Ulteriori unità di questo gruppo (max. 6 Accessori in filo di linea)</p> <p><table border="1"> <tr> <th>DIP</th> <th>230Vaux / 41Vaux</th> <th>funzione DIP</th> <th>-A1.1</th> </tr> <tr> <td>DIP 1</td> <td>OFF</td> <td>ON = OFF</td> <td>ON = Di controllo 0-10V DC sul posto BMS</td> </tr> <tr> <td>DIP 2</td> <td>OFF</td> <td>ON = Commande con potentiomètre, 0-100 kOhm</td> <td>ON = Commande con potentiomètre, 0-100 kOhm</td> </tr> <tr> <td>DIP 3</td> <td>OFF</td> <td>OFF = Senza contatto sensore disponibile</td> <td>ON = Senza contatto sensore disponibile</td> </tr> <tr> <td>DIP 4</td> <td>ON</td> <td>ON = cambiate Riscaldamento / raffreddamento nel D2</td> <td>ON = Contatto sensore disponibile</td> </tr> <tr> <td>DIP 5</td> <td>OFF</td> <td>OFF = sistema a 2 tubi</td> <td>OFF = senza</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td>OFF = Registration de la température de gradation via sonda ext. Room extérieur</td> <td>ON = système à 4 tubi</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td>ON = Registration de la température de gradation via KaController</td> <td>OFF = Temperatura de gradación via sonda ext. Room exterior</td> </tr> </table> </p>	DIP	230Vaux / 41Vaux	funzione DIP	-A1.1	DIP 1	OFF	ON = OFF	ON = Di controllo 0-10V DC sul posto BMS	DIP 2	OFF	ON = Commande con potentiomètre, 0-100 kOhm	ON = Commande con potentiomètre, 0-100 kOhm	DIP 3	OFF	OFF = Senza contatto sensore disponibile	ON = Senza contatto sensore disponibile	DIP 4	ON	ON = cambiate Riscaldamento / raffreddamento nel D2	ON = Contatto sensore disponibile	DIP 5	OFF	OFF = sistema a 2 tubi	OFF = senza			OFF = Registration de la température de gradation via sonda ext. Room extérieur	ON = système à 4 tubi			ON = Registration de la température de gradation via KaController	OFF = Temperatura de gradación via sonda ext. Room exterior	<p>Produktgruppe 1.42</p> <p>Abteilnummer 142-xx11xxxxC1</p> <p>Typ C1</p> <p>WKN/Nummer 1172950</p> <p>CAD 12638 Blatt 3 von 3</p> <p>Bezeichnung 1 Katherm QK, Regelung KaControl C1, Ventil 24V Auf/Zu, Folgegerät</p> <p>Polnummer</p> <p>Auftragsnummer</p>
DIP	230Vaux / 41Vaux	fonction commutateur DIP	-A1.1																																																																																																																																										
DIP 1	OFF	ON = OFF	ON = Di commande 0-10V DC sur place BMS																																																																																																																																										
DIP 2	OFF	ON = Commande par potentiomètre, 0-100 kOhm	ON = Commande par potentiomètre, 0-100 kOhm																																																																																																																																										
DIP 3	OFF	OFF = Capteur sans contact disponible	ON = Capteur sans contact disponible																																																																																																																																										
DIP 4	ON	ON = Contacteur, capteur disponible	OFF = Capteur sans contact disponible																																																																																																																																										
DIP 5	OFF	OFF = charge Chauffage / refroidissement plus D2	ON = Contacteur, capteur disponible																																																																																																																																										
DIP 6	ON	ON = système à 2 tuyaux	OFF = charge Chauffage / refroidissement plus D2																																																																																																																																										
		OFF = Erregungstemperatur für Aspiration	ON = système à 4 tuyaux																																																																																																																																										
		ON = Erregungstemperatur für KaController	OFF = Registration des températures par aspiration sonde ext. sonde d'ambiance																																																																																																																																										
DIP	230Vaux / 41Vaux	funzione DIP	-A1.1																																																																																																																																										
DIP 1	OFF	ON = OFF	ON = Di controllo 0-10V DC sul posto BMS																																																																																																																																										
DIP 2	OFF	ON = Commande con potentiomètre, 0-100 kOhm	ON = Commande con potentiomètre, 0-100 kOhm																																																																																																																																										
DIP 3	OFF	OFF = Senza contatto sensore disponibile	ON = Senza contatto sensore disponibile																																																																																																																																										
DIP 4	ON	ON = cambiate Riscaldamento / raffreddamento nel D2	ON = Contatto sensore disponibile																																																																																																																																										
DIP 5	OFF	OFF = sistema a 2 tubi	OFF = senza																																																																																																																																										
		OFF = Registration de la température de gradation via sonde ext. Room extérieur	ON = système à 4 tubi																																																																																																																																										
		ON = Registration de la température de gradation via KaController	OFF = Temperatura de gradación via sonda ext. Room exterior																																																																																																																																										
DIP	230Vaux / 41Vaux	Funckió/DIP kapcsoló	-A1.1																																																																																																																																										
DIP 1	OFF	OFF = --	ON = Ellenőző 0-10V DC helyszíni BMS																																																																																																																																										
DIP 2	OFF	ON = BE	ON = BE vezérlés potenciométerrel, 0-100 kOhm																																																																																																																																										
DIP 3	OFF	OFF = Érzékeléses érintkező elérhető	ON = BE vezérlés potenciométerrel, 0-100 kOhm																																																																																																																																										
DIP 4	ON	ON = Érzékeléses érintkező elérhető	OFF = Érzékeléses érintkező elérhető																																																																																																																																										
DIP 5	OFF	OFF = 2-csöves rendszer	ON = Érzékeléses érintkező elérhető																																																																																																																																										
		OFF = 2-csöves rendszer	ON = 2-csöves rendszer																																																																																																																																										
		OFF = Temperatura de gradación via sonda ext. Room exterior	ON = 4-csöves rendszer																																																																																																																																										
		ON = Temperatura de gradación via KaController	OFF = Temperatura de gradación via sonda ext. Room exterior																																																																																																																																										
DIP	230Vaux / 41Vaux	funzione DIP	-A1.1																																																																																																																																										
DIP 1	OFF	ON = OFF	ON = Di controllo 0-10V DC sul posto BMS																																																																																																																																										
DIP 2	OFF	ON = Commande con potentiomètre, 0-100 kOhm	ON = Commande con potentiomètre, 0-100 kOhm																																																																																																																																										
DIP 3	OFF	OFF = Senza contatto sensore disponibile	ON = Senza contatto sensore disponibile																																																																																																																																										
DIP 4	ON	ON = cambiate Riscaldamento / raffreddamento nel D2	ON = Contatto sensore disponibile																																																																																																																																										
DIP 5	OFF	OFF = sistema a 2 tubi	OFF = senza																																																																																																																																										
		OFF = Registration de la température de gradation via sonda ext. Room extérieur	ON = système à 4 tubi																																																																																																																																										
		ON = Registration de la température de gradation via KaController	OFF = Temperatura de gradación via sonda ext. Room exterior																																																																																																																																										
Index	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Index</th> <th>Änderung</th> <th>Datum</th> <th>Name</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1</td> <td>multilinguall</td> <td>19.05.2013</td> <td>L.Lohse</td> </tr> <tr> <td>2</td> <td>Textkorrekturen in RU</td> <td>29.05.2013</td> <td>L.Lohse</td> </tr> </tbody> </table>	Index	Änderung	Datum	Name	1	multilinguall	19.05.2013	L.Lohse	2	Textkorrekturen in RU	29.05.2013	L.Lohse	<table border="1"> <thead> <tr> <th>(DE)</th> <th>Datum</th> <th>Name</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Bearb.</td> <td>06.05.2013</td> <td>L.Lohse</td> </tr> <tr> <td>Geprüft</td> <td>06.05.2013</td> <td>T.Beckmann</td> </tr> </tbody> </table>	(DE)	Datum	Name	Bearb.	06.05.2013	L.Lohse	Geprüft	06.05.2013	T.Beckmann	<p>Genau mein Klima.</p> <p>Tel.: +49 (0) 591 - 7108-0 Fax: 7108-300</p> <p>E-Mail: info@kämpmann.de</p> <p>Internet: www.kämpmann.de</p> <p>KAMPMMANN</p>																																																																																																																					
Index	Änderung	Datum	Name																																																																																																																																										
1	multilinguall	19.05.2013	L.Lohse																																																																																																																																										
2	Textkorrekturen in RU	29.05.2013	L.Lohse																																																																																																																																										
(DE)	Datum	Name																																																																																																																																											
Bearb.	06.05.2013	L.Lohse																																																																																																																																											
Geprüft	06.05.2013	T.Beckmann																																																																																																																																											
<p>COPYRIGHT RESERVED - Die Zeichnung enthält von uns entwickelte, geschützte Know-How, das nicht ohne Zustimmung Dritten, insbesondere Mitbewerber, zugänglich gemacht werden darf. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz!</p>																																																																																																																																													

Kampmann.de

Kampmann GmbH . Friedrich-Ebert-Straße 128-130 . 49811 Lingen (Ems) . Deutschland
Tel. +49 591 7108-0 . info@kampmann.de

Ausgabe I485/04/13/1 INT . SAP-Nr. 1174537

Alle Rechte vorbehalten; Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit Genehmigung.
Änderungen vorbehalten.